METROPOLITAN CORRECTIONAL CENTER
SAN DIEGO, CALIFORNIA

ADMISSION & ORIENTATION INMATE HANDBOOK
MANUAL DE ADMISION Y ORIENTACION

Updated June 4, 2010

TABLE OF CONTENTS/*TABLA DE CONTENIDO*

INTRODUCTION / *INTRODUCCION*. 4

ADMISSION & ORIENTATION PROGRAM / *PROGRAMA DE ADMISION Y ORIENTACION*. 4

WARDEN / *DIRECTOR* 4

ASSOCIATE WARDEN-OPERATIONS / *DIRECTOR ASOCIADO DE OPERACIONES*. 4

ASSOCIATE WARDEN-PROGRAMS / *DIRECTOR ASOCIADO DE PROGRAMAS*. 4

ATTORNEY ADVISOR / *ABOGADO CONSEJERO* 5

DISCIPLINE HEARING OFFICER / *OFICIAL DE CASOS DE DISCIPLINA*. 5

CAPTAIN / *CAPITAN*. 5

CASE MANAGEMENT COORDINATOR / *COORDINADOR DE MANEJADORES DE CASOS*. 5

UNIT MANAGER / *MANEJADOR DE LA UNIDAD*. 5

CASE MANAGER / *MANEJADOR DE CASO*. 5

CORRECTIONAL COUNSELOR / *CONSEJERO CORRECCIONAL*. 5

CORRECTIONAL OFFICER / *OFICIAL CORRECCIONAL*. 6

LIEUTENANT / *TENIENTE*. 6

INMATE ACCOUNTABILITY / *CONTABILIDAD DE PRESOS*. 6

COUNTS / *CONTEOS* 6

CALL-OUTS / *CITAS*. 6

ADMINISTRATIVE REMEDY PROCEDURES / *PROCEDIMIENTOS PARA REMEDIOS ADMINISTRATIVOS*. 7

BARBER SHOP / *BARBERIA*. 7

CLASSIFICATION PROCESS / *PROCESO DE CLASIFCACION*. 7

CLOTHING / *VESTIMENTA*. 8

COMMUNITY PROGRAMS / *PROGRAMAS EN LA COMUNIDAD*. 8

COMMISSARY / *COMISARIA*. 9

MONEY /*DINERO* 9

CONTRABAND / *CONTRABANDO*. 9

EMERGENCY FIRE EVACUATION PLANS / *PLANES DE EVACUACION EN CASOS DE FUEGO*.. 9

FINANCIAL RESPONSIBILITY / *RESPONSABILIDAD FINANCIERA*.. 10

FOOD SERVICE / *SERVICIOS DE ALIMENTOS*. 10

LAW LIBRARY / *BIBLIOTECA LEGAL*. 10

PAROLE PROCEDURES / *PROCEDIMIENTOS PARA LIBERTAD BAJO PALABRA*.. 10

PERFORMANCE PAY / *SUELDOS POR TRABAJO*. 11

TABLE OF CONTENTS/*TABLA DE CONTENIDO*

PSYCHOLOGY SERVICES / *SERVICIOS DE SICOLOGIA*. 11

SEXUAL ABUSE PREVENTION / *PROGRAMA DE PREVENCION DE ABUSO SEXUAL*. 11

DRUG ABUSE EDUCATION / *PROGRAMA EDUCATIVO SOBRE ABUSO DE DROGAS*. 11

MAIL REGULATIONS / *REGULACLONES PARA LA CORRESPONDENCIA*. 12

SPECIAL MAIL / *CORRESPONDENCIA ESPECIAL*.. 12

HEALTH CARE/ RIGHTS & RESPONSIBILITIES / *SERVICIOS MEDICOS / DERECHOS Y RESPONSABILIDADES*. 12

DENTAL SERVICES / *SERVICIOS DENTALES*.. 16

RECREATION PROGRAMS / *PROGRAMAS DE RECREACION*. 17

EDUCATION PROGRAMS / *PROGRAMAS DE EDUCACION*. 17

TREATY TRANSFER PROGRAM / *PROGRAMA DE TRATADO DE TRANSFERENCIA* 17

RELEASE PREPARATION PROGRAM / *PROGRAMA PREPARATORIO PARA LA LIBERTAD*. 17

RELIGIOUS SERVICES / *SERVICIOS RELIGIOSOS*. 18

TELEPHONES / *TELEFONOS*. 18

UNITS / *UNIDADES*. 18

VISITING / *VISITAS*. 19

DNA TESTING / *DNA ANALISIS*. 20

DISCIPLINARY PROCESS / *PROCESO DISCIPLINARIO*.. 20

INMATE RESPONSIBILITIES / *RESPONSABILIDADES DEL PRESO*. 21

INMATE RIGHTS / *DERECHOS DEL PRESO*. 21

SEXUAL ABUSE/ASSAULT PREVENTION AND INTERVENTION / *ABUSO/AGRESION SEXUAL PREVENCION E INTERVENCION*. 22

CONDUCT CODES / *CODIGOS DE CONDUCTA*. 27

INMATE DAILY ACTIVITY SCHEDULE / *ACTIVIDADES DIARIAS DE PRESOS*. 37

INMATE WEEKEND/HOLIDAY ACTIVITY SCHEDULE / *ACTIVIDADES DE FINES DE SEMANA Y DIAS FERIADOS*. 38

DIRECTIONS / *DIRECCIONES*. 39

INTRODUCTION/*INTRODUCCION*

You are now in the custody and care of Federal Bureau of Prisons staff of the Metropolitan Correctional Center, San Diego, California. This handbook is designed to provide you with an overview of the institution, each department, and their responsibilities. Additionally, this handbook will provide you with your Rights and Responsibilities and acceptable standards of conduct.

Usted está ahora en la custodia y cuidado del personal del Negociado Federal de Prisones. Este panfleto está diseñado para proveerle información general de la institución, cada departamento, y sus responsabilidades. Adicionalmente, este panfleto le proveerá con sus Derechos y Responsabilidades y las formas aceptables de conducta.

This handbook is not designed to answer all of your questions; therefore, you are encouraged to address additional questions with your Unit Officer, Correctional Counselor, Case Manager, Unit Manager, or any staff member. These individuals are available to further explain the policies and procedures of the institution.

Este manual no está diseñado para contestarle todas sus preguntas, por lo tanto, cualquier pregunta que usted tenga la puede dirigir a su Consejero Correccional, Manejador de Caso, Manejador de la Unidad o cualquier otro miembro del personal. Estos individuos están disponibles para explicarle las reglas y procedimientos de la institución.

ADMISSION AND ORIENTATION PROGRAM/*PROGRAMA DE ADMISIONES Y ORIENTACION*

The Admission and Orientation (A&O) Program is intended to inform Work Cadre inmates of programs, services, policies, and procedures at MCC San Diego. Included in the A&O Program is a presentation by the various Department Heads regarding their programs and operations. This is a mandatory program for all Work Cadre inmates and interaction between staff and inmates is expected.

El libro de Admisiones y Orientación (A&O)es para informar a los confinados assignado al Cadre, sobre programs, servicios, y procedimientos en MCC San Diego. El programa de A&O incluye presentaciones de varios departamentos y programas. Este programa es mandatoria para los confinados del Cadre.

Pretrial, Holdover and Detainee inmates are not required to participate in an Admission and Orientation Program. This manual is posted on the housing units and staff complete the Inmate Acknowledgment forms (407/408) during intake screening. The handbook informs you of the Inmate Rights and Responsibilities and the Bureau's Prohibited Acts and Disciplinary System. It is your responsibility to review the handbook and the unit rules and regulations posted in your assigned housing unit. If you have questions regarding rules and regulations, please see a member of your unit team.

Para confinados en estatus de Pre-trial, o en tiempo de espera, no es mandatorio participar en el programa de Admisiones y Orientación . El personal le proveera una copia de este libreto y usted completara la forma de Aceptacion del Confinado (407/408) durante la intrevista inicial. El.libreto informa al confinado sobre sus derechos y responsabilidades y sobre el sistema diciplinario del Negociado Federal de Prisiones. Es la responsabilidad del confinado revisar el libreto y las normas de la unidad posteadas en las unidades. Si tiene alguna pregunta referente a las reglas y regulaciones por favor de consultar con un miembre del equipo de la unidad.

WARDEN/*DIRECTOR*

The Warden is the Chief Executive Officer of MCC San Diego and is responsible for the total operation of the facility. The Warden delegates responsibility to Executive Staff and Department Heads to effectively manage the institution. These individuals are expected to deliver all programs and services to the inmate population.

El Director es el Jefe Ejecutivo y es la persona responsable por la operación total de esta institución. El Director delega responsabilidad al Personal Ejecutivo y otros Manejadores de Departamentos para realizar esta función con la mayor efectividad posible. Se espera que estos individuos manejen todos los programas y servicios dirigidos a los presos.

ASSOCIATE WARDEN OPERATIONS/*DIRECTOR ASOCIADO DE OPERACIONES*

The Associate Warden of Operations (AWO) reports directly to the Warden. The AWO's responsibility is to oversee the day-to-day operations of the following departments: Food Services, Health Services, Safety, Financial Management, Computer Services, Facilities, and Employee Services Departments.

El Director Asociado de Operaciones, (AWO) se reporta directamente al Director. La responsabilidad del AWO es de manejar las operaciones diarias de los siguientes departamentos: Servicio de Alimentos, Servicios Médicos, Seguridad, Servicios Mecánicos, y Gerencia Financiera.

ASSOCIATE WARDEN OF PROGRAMS/*DIRECTOR ASOCIADO DE PROGRAMAS*

The Associate Warden of Programs (AWP) reports directly to the Warden. The AWP's responsibility is to oversee the day-to-day operations of the following departments: Correctional Services, Inmate Systems, Education Program Services, Religious Services, Unit Management, and Psychology Services.
El Director Asociado de Programas (AWP) se reporta directamente al Director. La responsabilidad del AWP es de supervisar los programas

diarios de los siguientas departamentos: Departamento del Manejador de Sistemas del Preso (ISM), Manejo de la Unidad, Servicios Correccionales, Servicios Religiosos, Departamento de Educación, y Sicología.

ATTORNEY ADVISOR/*ABOGADO CONSEJERO*

The Attorney Advisor reports directly to the Warden, and represents the interests of the Federal Bureau of Prisons. The Attorney Advisor's responsibility is to represent the institution in all litigation and legal matters, coordinate and review the Administrative Remedy Program and the handling of court subpoenas and orders.

El Abogado Consejero se reporta directamente al Director y representa los intereses del Negociado Federal de Prisiones. Sus responsabilidades incluyen: representar a la institución en todo asunto legal, la coordinación y revisión del Programa de Remedios Administrativos, procedimientos de litigio, apariencias mandatorias a la corte y órdenes a la corte.

DISCIPLINE HEARING OFFICER/*OFICIAL DE CASOS DE DISCIPLINA*

The Discipline Hearing Officer (DHO) conducts administrative fact-finding hearings involving alleged violations of prohibited acts by inmates. The DHO is a Federal Bureau of Prisons staff member who is not assigned to MCC San Diego.

El Oficial de Casos de Disciplina conduce juicios administrativos para buscar evidencia de alegaciones de mala conducta y/o alegaciónes de violaciones de actos prohibidos. El DHO es un empleado del Negociado Federal de Prisiones que no está asignado a MCC San Diego.

CAPTAIN/*CAPITAN*

The Captain reports directly to the AWP. The Captain is responsible for the overall security of the institution. The Captain is also the Chief Correctional Supervisor for all Correctional Services personnel.

El Capitán se reporta directamente al AWP. El Capitán es responsable por toda la seguridad de la institución. El Capitán es el Jefe Supervisor de todo el personal del Departamento de Servicios Correccionales.

LIEUTENANT/*TENIENTE*

Lieutenants report directly to the Captain. Lieutenants are responsible for supervising Correctional Officers. The Lieutenant ensures the security and accountability of inmates is maintained by assigned Correctional Services staff. Lieutenants also investigate instances of inmate misconduct. After normal business hours, the Lieutenant on duty is responsible for the overall operation of the institution.

Los Tenientes se reportan directamente al Capitán. Los Tenientes son responsables de supervisor todos los Oficiales Correccionales. Los Tenientes aseguran que el personal correccional asignado mantengan seguridad y contabilidad de los presos. Los Tenientes también investigan toda alegación de acto prohibido cometido. Después de las horas de oficina, el Teniente de turno es responsable de toda la operación en la institución.

CORRECTIONAL OFFICER/*OFICIAL CORRECCIONAL*

The Correctional Officer reports directly to the Shift Lieutenant and is responsible for maintaining security and accountability of inmates. The Unit Officer also ensures the institution remains safe, secure, and sanitary. The Correctional Officer will frequently be your work detail supervisor and you are required to follow the Correctional Officer's directions.

El Oficial Correccional se reporta directamente al Teniente de turno y es responsable por mantener la seguridad de la unidad y la contabilidad de los presos. El Oficial Correccional también asegura que la institución se mantenga limpia y segura. El Oficial Correccional muchas veces será su supervisor cuando usted trabaje en la unidad y es necesario que usted siga las instrucciones del Oficial.

CASE MANAGEMENT COORDINATOR/*COORDINADOR DE MANEJADORES DE CASO*

The Case Management Coordinator (CMC) reports directly to the AWP and is delegated the responsibility of coordinating Inmate Performance Pay and release gratuities. The CMC is the Inmate Financial Responsibility Program coordinator, Central Inmate Monitoring coordinator and the Case Management Specialist at this institution. Additionally, the CMC supervises Receiving and Discharge and Mailroom areas.

El Coordinador de los Manejadores de Caso(CMC) se reporta directamente al AWP y se le ha delegado la responsabilidad de coordinar la paga del trabajo de los presos y el despacho de dinero de salida. El CMC es el coordinador del Programa de Responsabilidad Financiera, el Especialista Central de la Supervisión del Preso y especialista de manejamiento de casos en esta institución..

UNIT MANAGER/*MANEJADOR DE LA UNIDAD*

The Unit Managers report directly to the AWP and are responsible for the operation of the housing units. The Unit Managers supervises the Case Managers, Correctional Counselors and Unit Secretaries. If you are unable to resolve a situation with your Correctional Counselor or Case Manager, you should request relief through the Unit Manager.

El Manejador de la Unidad se reporta directamente al AWP y es responsable por la operación de la unidad. El Manejador de la Unidad supervisa

al Manejador de Caso, Consejero Correccional y la Secretaria de la unidad. Si usted no puede resolver un problema a través de su Consejero o Manejador de Caso, usted puede buscar asistencia del Manejador de la Unidad.

CASE MANAGER/*MANEJADOR DE CASOS*

The Case Manager reports directly to the Unit Manager and is responsible for assessing the program and security needs of inmates. Your Case Manager will schedule your appearance before the unit classification team and outline a correctional program designed to meet those needs.

El Manejador de Caso se reporte directamente al Manejador de la Unidad y es responsable de analizar las necesidades de programación y seguridad de los presos. Su Manejador de Caso hará su programación con su equipo de clasificación y delineará un programa correccional diseñado para cubrir sus necesidades.

CORRECTIONAL COUNSELOR/*CONSEJERO CORRECCIONAL*

The Correctional Counselor reports directly to the Unit Manager and is an important member of the Unit Team. The Correctional Counselor is available in the unit to answer questions during your incarceration at MCC San Diego. The Correctional Counselor's primary responsibilities include assisting inmates with visiting, telephone privileges and assigning work details.
El Consejero Correccional se reporta directamente al Manejador de la Unidad y es un miembro importante del equipo de su unidad. El Consejero Correccional está disponible para contestar cualquier pregunta que usted pueda tener durante su encarcelación. Las responsabilidades primordiales del Consejero Correccional incluyen asistir a los presos con los privilegios de visitas y teléfonos, asignación de trabajo.

INMATE ACCOUNTABILITY/*CONTABILIDAD DE PRESOS*

Inmate accountability programs are implemented to ensure every inmate is accounted for while in custody of the Federal Bureau of Prisons. You are expected to cooperate with all counts and census checks. During scheduled counts, you are required to remain quietly in your cell, or beside your bed on the open dormitories, until the count is announced as cleared. Failure to comply with institution inmate accountability programs will result in disciplinary action.

Hemos implementado varios programas de contabilidad para asegurar la contabilidad de cada preso mientras esté bajo la custodia del Negociado Federal de Prisiones. Se espera que usted copere con el conteo y el conteo de censo. Durante los conteos programados, se requiere que todo preso se mantenga callado en sus celda hasta que se anuncie un conteo bueno. El no cumplir con este requerimiento resultará en acción disciplinaria.

Due to our unique environment, all movement will be via the elevator. A Separation Plan is established in the institution to separate inmates who should not come in contact with one another. If you have separatees in the building, you may experience minor delays while traveling to and from various departments.

Debido al ambiente exclusivo de esta institución, todo movimiento se conducirá através del elevador. Un Plan de Separaciónes se ha establecido para separar aquellos presos que no pueden estar en contacto el uno con el otro. Si usted tiene que ser separado de otro individuo en el edificio, espere pequeños retrasos cuando se esté moviendo de un departamento a otro.

COUNTS/*CONTEOS*

It is necessary for staff to count inmates on a regular basis. Counts are conducted daily at 12:00 a.m. (midnight), 3:00 a.m., 5:00 a.m., 4:00 p.m., and 10:00 p.m.. The 4:00 p.m. count is a stand-up count; no exceptions. On weekends and holidays, there is also a 10:00 a.m. stand-up count. During a count, you are to remain quietly in your cell, or beside your bed on the dormitory, until the count is announced as clear. Interfering with the count will result in disciplinary action.

Es necesario que el personal conduzca conteos con regularidad. Los conteos son conducidos diariamente a las 12:00 a.m.(medianoche), 3:00 a.m., 5:00 a.m., 4:00 p.m. y 10:00 p.m.. El conteo de las 4:00 p.m. es un conteo de pie; sin excepciones. Durante el fin de semana y días feriados, tambien habra un conteo de pie a las 10:00 a.m. Durante el conteo todo preso tiene que mantenerse callado en su celda hasta que se anuncie un conteo bueno. Interrupciones durante el conteo, resultará en acción disiplinaria.

CALL-OUTS/*PROCEDIMIENTOS PARA CITAS*

The inmate Call-Out system is the official means of scheduling appointments. The daily Call-Out sheet will be available on the housing unit on the day preceding the appointment. Information on the Call-Out sheet is entered by staff and lists the reporting time and physical area where the inmate is scheduled to report. It is the inmate's responsibility to check for appointments on a daily basis and to keep all scheduled appointments. Missing Call-Outs may result in disciplinary action.

El sistema de "Call-Out" es el medio oficial de establecer citas con miembros del personal. La hoja de "Call Out" estara disponible en el escritorio del official el día antes de la cita. La información en la hoja de "Call-Out" es preparada por el personal e incluye la hora de reportarse y el área a donde el preso debe reportarse. Es su responsabilidad leer la hoja de "Call Out" diariamente y de reportarse a la cita.

ADMINISTRATIVE REMEDY PROCEDURES/*PROCEDIMIENTOS PARA REMEDIOS ADMINISTRATIVOS*

The Administrative Remedy Program is a process through which an inmate may seek formal review of issues related to their confinement. Prior to using the Administrative Remedy Program, you should initially attempt to resolve a problem informally through communication with a staff member, Inmate Request to Staff Member (copout) and Request for Informal Resolution. You should request a BP-229 form, from your Correctional Counselor, if informal resolution proves unsuccessful. Once completed, the form should be returned to the Correctional Counselor who will deliver it, along with the proposed informal resolution, to the Administrative Remedy Coordinator. The deadline for completion of informal resolution and submission of the formal written Administrative Remedy Request, on the appropriate form (BP-229), is 20 calendar days following the date on which the basis for the request occurred. The Warden has 20 calender days to respond from the day of filing. If you are not satisfied with the response to the BP-9, an appeal may be filed, within 20 days, to the Regional Office, which has 30 days to respond. If you are not satisfied with the regional response an appeal may be filed, within 30 days, to the General Counsel at Central Office, which has 40 days to respond. If the time period is not sufficient to make an appropriate decision, the time for response may be extended by 20 days at the institution level, 30 days at the regional level and 40 days at the Central Office level. You will be notified of any extensions in writing by staff. The appropriate forms are available from your Correctional Counselor.

El Programa de Remedio Administrativo es un proceso por el cual los presos pueden buscar revisión formal de cualquier asunto relacionado a su encarcelamiento. Antes de usar el Programa de Remedio Administrativo, usted tiene que intentar de resolver informalmente su problema. Puede dirigirse a cualquier miembro del personal utilizando como medio de comunicación la forma "Un Pedido al Personal" (Copout), y/o pedido de Resolución Informal. Si no resulta su resolución informal, usted puede obtener una forma BP-229 de su Consejero Correccional. Luego de completar la forma, entrégue la a su Consejero quien la llevará al Coordinador de Remedios Administrativos junto con su resolución informal. El límite para completar una resolución informal y someter su pedido escrito para Remedio Administrativo, son 20 días calendarios desde la fecha en que ocurrió el pedido. El Director tiene 20 dias calendarios para responder partiendo de la fecha que lo recibio. Si el preso no está satisfecho con la respuesta a su BP-229, puede apelarla en 20 dias a la Oficina Regional, el cual en cambio tendra 30 dias para responder a la apelación . Si el confinado no esta satisfecho puede que apelar a la oficina de Consegeria General en las oficinas Centrales, el cual en cambio tendra 40 dias para responder. Las formas están disponibles a través de su Consejero Correccional: Si el limite de tiempo no es suficiente para tomar una decision apropiada el tiempo de responder sera extendido como sigue: 20 dias al nivel institucional; 30 dias al nivel regional y 40 dias al nivel de la oficinas Centrales. El confinado sera notificado por escrito si una extension es requerida .

Request for Administrative Remedy, Form BP-229(13), is appropriate for filing at the institution.
Regional Administrative Remedy Appeal, Form BP-230(13), is appropriate for submitting an appeal to the Regional Office.
Central Office Administrative Remedy Appeal, From BP-231(13), is appropriate for submitting an appeal to the Cental Office.

Pedido para Remedio Administrativo, Forma BP-229(13), es apropiada para someter su pedido a la institución.
Apelación para Remedio Administrativo Regional, Forma BP-230(13), es apropiada para someter su apelación a la Región.
Apelación para Remedio Administrativo a la Oficina Central, Forma BP-231(13), es apropiada para someter su apelación a la Oficina Central.

When filing a complaint you shall place a single complaint or a reasonable number of closely related issues on the form. If you include on a single form multiple unrelated issues, the submission shall be rejected and returned without response and you will be informed to use separate forms for each unrelated issue. If you believe the issue is sensitive and your safety or well-being would be placed in danger if the request became known at the institution, the request may be submitted directly to the appropriate Regional Director. You must clearly mark "Sensitive" upon the request and explain, in writing, the reason for not submitting the request at the institution. DHO appeals shall be submitted initially to the Regional Director for the region where you are currently located.

Cuando el confinado someta una queja debe ser lo mas detallado posible. El confinado debe informar una queja por cada forma, de lo contrario la submission sera devuelta sin respuesta. Si usted cree que su caso es sensible y su seguridad esta puesto en peligro, o no quiere que la queja se sepa en la institucion, puede enviar la queja o peticion directamento al Director Regional. Debe claramente marcar "Sensible". Asegure explicar en la peticion la razon por la cual no fue procesada a nivel de la institucion. Toda apelacion de DHO debe ser sometida directamente al Director Regional a cargo de su localizacion actual.

BARBER SHOP & HAIR CARE/*BARBERIA*

Hair cuts/hair care will be conducted in the individual housing units under the supervision of the unit officer . Refer to the Unit Guidelines for your scheduled day. All haircuts/hair care will take place in the common area of the unit, or where instructed by staff. This is the only area authorized for haircuts/hair care.

Recortes de cabello se van hacer en cada unida bajo la supervisacion del oficial. Favor de buscar las reglas de la unidad para saber los dias de recortes. Recortes de cabello se haran en el cuarto de programas en el primer piso de la unidad, o donde le indique el oficial. Esta sera la unica area autorizada para recortes.

CLASSIFICATION PROCESS/*PROCESO DE CLASIFICACION*

A Unit Classification Team consists of the Unit Manager, Case Manager, and Correctional Counselor. An Education advisor and a Psychology Services representative are also considered members of the Unit Classification Team, when appropriate.

El Equipo de Clasificación está compuesto por el Manejador de la Unidad, Manejador de Casos, y Consejero Correccional. Un representante del Departamento de Educación y Sicología también se considera miembros del Equipo de Clasificación cuando es apropiado.

The Unit Classification Team shall conduct regular reviews of an inmate's status. Each pretrial inmate shall be scheduled for an initial review by the unit team within 21 calendar days of the inmate's first arrival at the institution. Subsequent reviews shall be conducted every 90 days. A pretrial inmate must attend these reviews.

El Equipo de Clasificación conducirá revisiones regulares de cada preso no sentenciado. Se conducirá una revisión inicial de cada preso no sentenciado dentro de 21 días calendarios desde la fecha en que llegó a la institución. Se conducirán revisiones subsiguientes cada 90 días. Todo preso no sentenciado tiene que atender estas revisiones.

Inmates designated to MCC San Diego (Work Cadre) to serve their sentences, will meet with their Unit Classification Team within four weeks of their arrival. During initial classification and program reviews, the Unit Classification Team will review the inmate's criminal offense or violation offense and recommend participation in available programs based on the inmate's needs and security concerns. Regularly scheduled reviews are conducted every 90 or 180 days depending on the length of sentence. You must attend initial classifications and program reviews.

Todo preso designado a MCC San Diego (Cadre) para cumplir su sentencia, se reunirá con su Equipo de Clasificación dentro de cuatro semanas de su llegada. Durante la clasificación inicial y revisiones subsiguientes, el Equipo de Clasificación revisará la ofensa criminal u la ofensa de violación y recomendarán participación en programas disponibles basado en las necesidades de los presos y razones de seguridad. Revisiones regulares se haran cada 90 ó 180 días dependiendo del término de su sentencia. Los presos tienen que asistir a su clasificación inicial y revisiones subsiguientes.

CLOTHING/*VESTIMENTA*

Upon arrival, you will be given a set of clothing along with a standard bed roll consisting of two sheets, one towels, and one wash cloth. The next business day after arrival, you will be provided with your full standard clothing issue. The laundry will wash your government issued clothing and exchange your bed linens on a weekly basis. This schedule is posted in the unit. If you wish to exchange your government issued clothing, address a Laundry Clothing Form to the laundry staff and provide it to them on your scheduled laundry day. Inmates leaving the unit for off-unit activities (ie: social/legal visits, law/leisure library, Health Services) , are required to be in a proper institution issued uniform (jumpsuit/khakis). Personal gym shoes may only be worn off the housing unit to attend roof top recreation or with a medical authorization. On weekends, personal gym shoes can be worn throughout the institution with the exception of legal/social visits and Health Services.

Arrangements to receive release/furlough clothing can be made with your counselor using the "Authorization to Receive Package or Property."

Your Attorney can make arrangements with your Unit Team for a court clothing exchange. This should take place not later that 48 hour prior to your trial date. Due to space limitations, only two complete outfits will be allowed during trial, with weekly exchange. In addition only one set will be allowed for other court appearances, with weekly exchange.

Al llegar, usted recibirá un uniforme junto con su ropa de cama, que incluiá (2) sabanas, (1) forro de almohada, 2 toallas grandes, y (1) toallas pequeñas. Al dia siguiente de su llegada se le dara sus uniforme inicial. El departamento de lavanderia le lavara la ropa y la ropa de cama semanalmente. El itinerario esta posteado en la unidad. Si desea cambiar la ropa debe llenar un copout dejandole saber al personal de lavanderia en el dia que le corresponde. Cuando salga de la unidad asegure tener el uniforme que le corresponde y zapatos azules. Tenis personales solo se permitira para hacer ejercicios en las areas designadas del sotano o el techo o por un referido del parte de medico. En dias feriados y fines de semana, tenis prsonales pueden ser usados con la exepcion del area de visitas y el departamento de Servicios Medicos.

Arreglos para recibir vestimenta para su salida se debe de coordinar con su Consejero. Vestimenta para salir a la corte se tiene que coordinar con los Aguaciles Federales. . The following is your authorized clothing issue: *Ropa autorizada*

Female Inmates		Male Inmates		Cadre Inmates	
Jumpsuit	3 Each	Jump Suit	3 Each	Jump Suit	3 Each
White T-Shirt	2 Each	White T-Shirt	2 Each	White T-Shirt	3 Each
Sport Bra	2 Each	Socks	2 Each	Socks	2 Each
Panties	2 Each	Boxers	2 Each	Boxers	2 Each
Socks	2 Each	Blue Shoes	1 Pair	Work Boots	1 Pair
Blue Shoes	1 Pair	Laundry Bag	1 Each	Laundry Bag	1 Each
Laundry Bag	1 Each				

COMMUNITY PROGRAMS/*PROGRAMAS EN LA COMUNIDAD*

The primary community program available at MCC San Diego is transfer to a Residential Reentry Center (RRC). In addition, Work Cadre inmates will be considered for furloughs to attain specific correctional goals. A furlough is not a right but a privilege. Specific information regarding furloughs is available through your Unit Team.

Solo presos en Cadre designadas a esta institución serán considerados para participar en programas en la comunidad. El programa principal en la comunidad disponible en MCC San Diego es el traslado a un Centro de Correcciones en la Comunidad. También los presos en Cadre se pueden considerar para pases cuando existe unas metas correccionales específicas. Un pase no es un derecho sino un privilegio. Informacion especificamente en referencia a los furloughs esta disponibles atraves de el equipo de la unidad.

Eligibility for RRC participation is evaluated by the unit team 11-13 months from the inmate's projected release date. The unit team makes recommendations for participation in community programs based on assessment of an inmate's need for services, public safety and the responsible management of the inmate population. Any recommendation for participation in community based programs must be approved by the Warden. Participation in community based programs is not a reward for good behavior.

La elegibilidad para participar en uno de estos programas es evaluada atraves del Equipo de la Unidad de 11 a 13 meses con anterioridad de su fecha de salida . El equipo de la unidad hace recomendaciones para participar en programas en la comunidad basado en las necesidad del confinado, seguridad del público, y el manejo responsable de los presos. Cualquier recomendación para participación en un programa en la comunidad tiene que ser aprobado por el Director. Finalmente, participación en un programa en la comunidad no es recompensa por buena conducta.

COMMISSARY/*COMISARIA*

Funds in your inmate trust fund account are used to make commissary purchases. You can purchase commissary items on a weekly basis by submitting a Commissary Sheet. Commissary Sheets are available from the Correctional Counselor and must be submitted according to the schedule on the Commissary Sheet. The commissary spending limit is $290.00 per month.

Los fondos en su cuenta de comisaría son para hacer compras. Los presos pueden hacer una compra una vez por semana entregando una Hoja De Comisaría. Las Hojas de Comisaría estan disponibles a través del Oficial en la Unidad y tiene que ser completada dos días antes del día estipulado para compras. El límite para gastar es $290.00 al mes para presos designados y $175.00 para presos no sentenciados.

MONEY/*DINERO*

Upon commitment to MCC San Diego, all money in your possession will be forwarded to the National Lockbox and will be credited to your inmate trust fund account. Money from your correspondents should be mailed to the BOP Lockbox in the form of a U.S. Postal money order to:

Federal Bureau of Prisons
(Inmate Committed Name), (Inmate Register Number)
Post Office Box 474701
Des Moines, Iowa 50947-0001

Ensure your complete committed name and register number are clearly written on the face of all money orders. Additionally, your correspondents may send you funds through Western Union's Quick Collect Program. The following information must be provided for each Western Union Quick Collect transaction:

Inmate's Register Number, Inmate's Committed Name, City Code **BOP**, State Code **DC**.

Money received at the institution through the mail will be returned to the sender. Cash should not be mailed through the U.S. Postal System.

Todo dinero en su posesión al llegar a MCC San Diego, es acreditado a su cuenta de comisaría. Todo dinero recibido por el correo es depositado y acreditado a su cuenta por el personal en el correo de la institución. La mejor manera de recibir dinero es en forma de un giro postal a la siguiente direccion Federal Bureau of Prisons, (Inmate Committed Name), (Inmate Register Number), Post Office Box 474701, Des Moines, Iowa 50947-0001. *Estos giros postales se acreditan immediatamente. Cheques personales y otros tipos de giros postales necesitan por lo menos quince (15) días después de fecha de recibo, para estar disponibles para su uso. Cualquier cheque o giro extranjero, tomará (30) días para ser verificado y estar disponible para su uso. En adicion puede recibir fondos atraves de "**Western Union Quick Collect Program". La siguiente informacion deber ser incluida en la transaccion; Nombre completo del confinado, numero de registro, en el espacio de codigo de cuidad escriba BOP y en el espacio de estado escriba DC.** No debe enviar dinero en efectivo a través del correo.*

CONTRABAND/*CONTRABANDO*

Contraband is defined as anything that is not purchased in the institution commissary, issued by a staff member, or approved through Receiving and Discharge (R & D). Items that have been altered or belong to another inmate are also considered contraband. Possession of contraband will result in disciplinary action.

Contrabando es todo artículo que no se haya comprado en la comisaría de la institución, emitido por un miembro del personal, o aprobado por el Departamento de Recibimiento (R&D). Artículos que han sido alterados o que pertenecen a otro individuo son también considerados contrabando. Posesión de contrabando resultará en acción disciplinaria.

EMERGENCY FIRE EVACUATION PLANS/*PLANES DE EVACUACION EN CASO DE FUEGO*

Emergency evacuation plans which detail the relocation of inmates to fire-safe, secure sections of the institution are posted in all living areas. These plans also denote the location of all fire extinguishers. If an emergency arises, you are to follow staff instructions to ensure your safety. Fire drills are conducted in the units each quarter. They will be conducted by Unit Staff or the Correctional Officer. They are intended to make everyone aware of emergency procedures and to ensure everyone's safety in the event of an actual emergency.

Los planes de evacuación que detallan la relocalización de los presos a áreas seguras en casos de emergencia (fuego), están ubicados en cada unidad. Este plan incluye la localización de los extinguidores de fuego. En caso de emergencia, usted tiene que seguir las instrucciones del empleado encargado. Se llevarán a cabo ejercicios de evacuación cada tres meses. Estos serán conducidos por Miembros de la Unidad y por el Departamento de Seguridad. Estos se conducen para orientarlo en los procedimientos de emergencia y protegerlo en caso de una emergencia real.

FINANCIAL RESPONSIBILITY/COIF/*RESPONSABILIDAD FINANCIERA*

All designated inmates are required to develop a payment plan for court ordered financial obligations. During initial classification and program reviews, court ordered financial obligations and the Cost of Incarceration Fee (COIF) will be discussed. They will also discuss a financial plan/ obligation payment schedule at that time. If you have outstanding financial obligations, it is expected that you will make scheduled payments from performance pay and community resources. Failure to adhere to the payment schedule could adversely affect participation in institution and community programs.

Se requiere que todo preso designado desarolle un plan de pago para cumplir con sus obligaciones financieras ordenadas por la corte. Durante el proceso inicial de clasificación y revisiones subsiguientes, se discutirán sus deberes financieros y el Costo por Encarcelamiento (CPE). Un sistema de pagos será establecido por el Equipo de su Unidad. Si usted tiene obligaciones financieras, se espera que complete sus pagos a través de su trabajo en la institución o recursos en la comunidad. El no cumplir con el itinerario de pagos puede afectar negativamente su participación en los programas de la institución y la comunidad.

FOOD SERVICE/*SERVICIOS DE COMIDAS*

You will be provided three meals daily. Breakfast is normally served between 6:15 am - 7:00 am, Lunch from 10:30 am - 11:30 pm and Dinner from 4:15 pm - 5:00 pm. You are called to the meal by housing range assignments/quads. When your quad is not eating, you are required to be in your assigned quad. You are not permitted to be in any other area. You are responsible for returning your own tray after the meal. **ALL FOOD SERVICE ISSUED ITEMS MUST BE CONSUMED OR RETURNED TO FOOD SERVICE AT THE CONCLUSION OF THE MEAL. FOOD SERVICES ITEMS ARE NOT PERMITTED IN THE CELLS FOR ANY REASON. YOU ARE NOT PERMITTED TO EAT INSTITUTIONAL MEALS IN YOUR CELL WITH THE EXCEPTION OF ONE PIECE OF UNCUT FRUIT.** If you are on a legal visit during your meal time, you will be provided a meal upon your return from the visiting room. Any items left on the tables prior to or after the meals will be confiscated. You are required to wear proper attire at all meals. This includes a buttoned jumpsuit, socks and standard shoes. Wearing shower shoes during meal time is inappropriate.

Los confinados seran servidos comida tres veces al dia. Desayuno es normalmente servido entre las 6:150am-7:00am, almuerzo es entre 11:30 am-12:30pm y la cena es entre 4:15pm-6:00pm. La comida sera servida por secciones. Cuando su seccion no este comiendo usted debe estar en su seccion asignada. No esta permitido estar en otra area. Es la responsibilidad de cada confinado de entregar su bandeja despues de terminar la comida. ***TODA COMIDA EMITIDA POR EL DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE ALIMENTOS TIENE QUE SER INGERIDA O DEVUELTA AL CONCLUIR LA COMIDA. SOBRANTES DE COMIDA NO ESTAN PERMITIDAS EN EL CUARTO DEL CONFINADO SIN EXCEPCIONES.*** *Si el confinado decide aceptar visita durante la hora de comida, se le guardara la comida para despues. Toda cosa dejada en las mesas seran confiscadas.*

LAW LIBRARY/LEISURE LIBRARY/*BIBLIOTECA*

MCC San Diego provides you with reasonable access to legal and leisure materials. While at MCC San Diego, you will have opportunity to conduct legal research and prepare legal documents. The law/leisure library is maintained by the Education Department. Should you desire to reproduce legal material, a member of the Education Department can arrange for you to use a debit card operated copy machine. Excess legal materials kept in your possession must be stored in an authorized storage container. See your Correctional Counselor for details about a legal box.

MCC San Diego le provee a los presos acceso razonable a materiales legales. Mientras esté en MCC San Diego, usted tendrá la oportunidad para investigar y preparar documentos legales. La biblioteca legal principal es mantenida por el Departamento de Educación. Materiales de referencia, papeles legales, y muchas de las formas legales necesarias estarán disponibles en la biblioteca legal. Las maquinillas están localizadas en las unidades. Si usted desea reproducir material legal, tiene que hacerlo por escrito (copout) al Departamento de Educación.

PAROLE PROCEDURES/*PRCEDIMIENTOS PARA LIBERTAD BAJO PALABRA*

Inmates who are eligible to appear before the U.S. Parole Commission need to apply for parole hearings through their Case Managers. Parole Violators should also see their Case Managers to determine if they are eligible for a hearing before the Parole Commission. The Parole Commission schedules all hearings at MCC San Diego and conducts these hearings as needed.

Aquellos presos que qualifican para aparecer delante de la Comisión de Probatoria de los E.U., necesitan aplicar para consideración con su Manejador de Casos. Violadores de Probatoria Bajo Palabra también deben de ver a su Manejador de Casos para determinar si son elegibles que aparecer delante la Comisión.

PERFORMANCE PAY/*SUELDOS POR TRABAJO*

Inmates who are assigned an institution work detail assignment will receive performance pay based on the job description, pay grade, individual performance and hours worked. Your work detail supervisor will determine the amount of pay you will receive.

Aquellos presos asignados a trabajar en la institución recibirán un sueldo basado en la descripción del trabajo, grado del pago, desempeño de trabajo, y horas trabajadas. Su supervisor determinará la cantidad del pago que usted recibirá.

PSYCHOLOGY SERVICES/*SERVICIOS DE SICOLOGIA*

The Psychology Department has several psychologists who provide various services within the institution. Services include intake screening, evaluations requested by staff or the court, group or individual treatment, crisis intervention and psychiatric consultation. Some individuals may be evaluated as a result of court orders, parole commission requests, or Unit Team referrals.

El Departamento de Sicología tiene varios sicólogos. Dependiendo en que unidad reside, varios sicólogos pueden proveerle servicios. Los servicios incluyen: evaluación inicial, evaluaciones subsiguientes, tratamiento individual o en grupo, intervención de crisis y consultas sicologico.

Psychologists **do not** prescribe medication. If you have a history of mental health treatment, it is expected that you would have indicated that at the time you completed the Psychology Services Inmate Questionnaire. If you have a mental health emergency, talk with any staff member (Unit Officer, Unit Team, Work Detail Supervisor, etc.) and express your needs to that staff member. The staff member will make a referral to Psychology Services at that time. Routine requests for Psychology Services can be made via an Inmate Request to Staff Member (copout). If you require medication to treat a mental illness, you will be referred to Health Services for possible evaluation by a consulting psychiatrist.

Si usted tiene un historial se salud medico, esperamos que lo informe cuando llene el Cuestionario de Servicios de Sicología. Si usted tiene una crisis, hable con cualquier miembro del personal (el Oficial de la Unidad, Miembro de el equipo de su unidad, su Supervisor, etc.) y exprese su necesidad. Ellos harán un referido al sicólogo. Usted puede hacer pedidos a través de un copout para servicios de sicología.

SUICIDE PREVENTION/*SUICIDIO PRECAUCION*

It is not uncommon for people to experience depression and hopelessness while in jail or prison, particularly if they are newly incarcerated, are serving a long sentence, experiencing family problems, having problems getting along with other inmates or receive bad news. Sometimes, inmates consider committing suicide due to all of the pressure they are experiencing. Staff are trained to monitor inmates for signs of suicidal thoughts and feelings, and are trained to refer all concerns to the Psychology Department. However, staff do not always see what you see. If you are personally experiencing any of the problems noted above, or you or another inmate are showing signs of depression (sadness, tearfulness, lack of enjoyment in usual activities), withdrawal (staying away from others, reducing phone calls and/or visits), or hopelessness (giving away possessions, stating that "there is nothing to live for"), PLEASE alert a staff member right away. Your input may save a life.

El estado de depresión y soledad es muy comun mientras están encarcelados, particularmente si ha sido arrestados por primera vez. Otras razones incluyen tienen sentencia larga, están teniendo problemas familiares, problemas con otros reclusos, o ha recibido una mala noticia. A veces, los reclusos consideran el suicidio como medio de salida de la depresión. Los empleados están entrenados para monitorear reclusos que presenten síntomas de suicidio y a la misma vez referirlos al Departamento de Sicología. Si usted o algún recluso presenta algunos de estos síntomas de depresión (tristeza, falta de interés en actividades), aislamiento, deseos de entregar todas las pertenencias, falta o deseo de vivr, FAVOR de alertar a un empleado inmediatamente. Su información puede salvar una vida.

SEXUAL ABUSE PREVENTION/*PREVENCION DE ABUSO SEXUAL*

While you are incarcerated, no one has the right to pressure you to engage in sexual acts. You do not have to tolerate sexual assault or pressure to engage in sexual behavior, regardless of your age, size, race, or ethnicity. If you feel such pressure, contact staff immediately to report the issue. Within this manual, information detailing the Sexual Assault Prevention Program, is provided for you. It presents the Federal Bureau of Prisons' prevention program and reporting procedures.

Mientras esté encarcelado, nadie tiene el derecho de presionarlo a participar en actos sexuales. Usted no tiene que tolerar ningún asalto sexual o presión para tener cualquier tipo de relación sexual no importa su edad, tamaño, raza o etnicidad. Si usted siente cualquier tipo de presión sexual, comuníquese inmediatamente con un empleado de la institución para reportar el problema. Este manual contiene información detallada sobre el Program de Prevención de Asalto Sexual donde también se explica el Programa de Prevención del Negociado Federal de Prisiones y los procedimientos para reportarlo.

DRUG ABUSE EDUCATION/*EDUCACION SOBRE ABUSO DE DROGAS*

MCC San Diego does not offer the Residential Drug Abuse Program (RDAP). Any Cadre inmates who wish to be considered for the RDAP at another institution, must submit an Inmate Request to Staff Member (copout) to the Drug Abuse Program Coordinator (DAPC). You should have at least 24 months left to serve on your sentence when you apply for the program. Drug Abuse Programming at MCC San Diego consists primarily of

drug education classes for Cadre inmates, Non-Residential Treatment, and transitional services for Cadre inmates who have completed the RDAP. The drug education course is a classroom style, comprehensive study of the physiological and psychological aspects of drug use. Any inmate may volunteer to take the course. Inmates will be required to take the course if they were recommended for treatment by their sentencing judge, returned to custody on a violation resulting from drug use, if there is evidence in their PSI that drug or alcohol use contributed to the commission of their instant offense, or a documented history of Alcohol or illicit drug use. Submit all requests for drug programming services to the DAPC.

MCC San Diego no ofrece el Programa Residencial de Abuso de Drogas (RDAP). Cualquier preso en Cadre que desee ser considerado para RDAP en otra institución, tiene que someter un pedido al Coordinador del Programa de Drogas (DAPC). El tratamiento para el abuso de drogas en MCC San Diego consiste primordialmente de grupos educacionales para presos en Cadre y servicios de transición para presos en Cadre que han completado el programa residencial. El curso educativo de droga es un estudio extenso de estudios comprensivos de los aspectos fisiológicos y sicológicos del abuso de drogas. Cualquier preso en Cadre puede voluntariamente participar en el programa educativo de drogas. Es mandatorio para algunos presos en Cadre participar en el Programa de Educación de Droga. Los otros programas de drogas estan disponibles para los confinados que quieren servicios incluyendo los pretrial y los holdovers confinados. Para determinar si usted es elegible comunicase con el departamento de DAPC para evaluacion.

MAIL REGULATIONS/*REGULACIONES DEL CORREO*

You are encouraged to maintain relationships with family members, friends, and other community members through correspondence. You **can not** receive Instant/Polaroid pictures through the mail. You are not allowed to seal outgoing general correspondence. You are held exclusively responsible for the content of your mail. You are **NOT** authorized to request merchandise or materials, or to order anything for which you are to be billed. Correspondence with inmates at other correctional/rehabilitation institutions is **NOT** authorized without the written permission of your Unit Manager (other Federal institutions) or the Warden (state and local facilities). Envelopes are provided to you by the Unit Officer. Stamps may be purchased in the commissary. If you are indigent stamps may be obtained through your Unit Counselor. If you have a question concerning correspondence, address it to your Unit Counselor via an *Inmate Request To Staff Member*.

Se recomienda que usted mantenga comunicación con sus familiares, amigos, y otros miembros de la comunidad a través de correspondencia. Usted no esta autorizado a recibir fotografías instantáneas a través del correo. No se le permite a los presos sellar su correspondencia de salida. Usted es responsable por el contenido de su correspondencia. Usted NO esta autorizado a pedir mercancía o materiales, u ordenar mercancía que usted tenga que pagar por ella. Correspondencia con otros presos en otra intituciones NO es permitido sin permiso del Gerente de su Unidad o el Director. Si usted tiene alguna pregunta con respecto a su correspondencia, favor de ver a su Consejero con un copout.

The inmate mailing address at MCC San Diego is/*La dirección correcta para envío de su correspondencia es:*

Your Full Name, Registration Number/*Su nombre completo, Su Número Federal*
Metropolitan Correctional Center
808 Union Street
San Diego, California 92101

SPECIAL MAIL/*CORREO ESPECIAL*

Mail sent to (or received from) elected government officials, the judiciary, law enforcement officials, or your attorney is considered special mail. For incoming correspondence to be processed under the special mail procedures, the sender must be adequately identified on the envelope, and the front of the envelope must be marked "Special Mail - Open only in the presence of the inmate." Adequately identified, means the individual person who sent the mail must be identified in the return address by name. If correspondence mailed or delivered to you by your attorney meets the above criteria, it will be treated as "Special Mail." If it is marked correctly, the "Special Mail" will be opened and inspected in your presence. If the sender is not adequately identified on the envelope, it will be treated as "General Correspondence" and will be opened. You are responsible for advising your attorney or other legal correspondents regarding the "Special Mail" labeling requirement. Outgoing special mail may only be sealed in the presence of the staff member when they collect the mail for delivery to the mailroom.

Correspondencia enviada o recibida de oficiales del gobierno, judiciales, agencias criminales o su abogado, son considerados como correo especial. Este tipo de correspondencia será sellada sin ser revisada. No obstante, correspondencia que es recibida, tiene que ser identificada como "Special Mail - Open Only In The Presence Of The Inmate" en el sobre. La correspondencia legal debe incluir el nombre y la dirección del abogado en el sobre. Este tipo de carta se abrirá e inspeccionará en su presencia si esta marcada correctamente. De lo contrario se tratara como correspondencia general. Es su responsabilidad comunicarle a su abogado de este requerimiento.

MEDICAL CARE/*SERVICES MEDICOS*

Routine health care is provided through sick call and chronic care clinics. Most inmates will have a physical examination if you are housed at least 14 days. The possible exception to this rule is for those inmates who are being transferred here from another BOP facility. If you have any chronic medical condition(s) you will be enrolled in a clinic to see a an Mid Level Practitioner or a Physician. **You should check the housing unit call out sheets daily** to see if you have been scheduled for an appointment at Health Services (3rd floor).

Usted recibira servicios medicos rutinariamente atraves del"sick call" y clinicas crónicas. La mayor parte de los confinados sera sujetos a un examen fisico, si estan encarcelado al menos 10 dias. Confinados transferidos de otra insitution son la excepcion a esta norma. Si usted padece de una condicion cronica de salud se le citará para que lo atienda un medico. Asegurese de verificar la hoja del "callout" diariamente para que no pierda su cita. La citas puede ser coordinadas para la tarde.

Preventive Health Examinations, screening and testing are available for the inmate population based upon age, sex and identified risk factors. These can include the following:

Preventive Baseline Visit
Hepatitis, HIV, and TB screening
Breast, Cervical and Colorectal Cancer Screening

Preventive Health Care provided will be within national policy guideline establish by the Bureau of Prisons.

Examenes Preventivos de Salud estan disponibles para poblacion de presos, basado en edad, sexo y factores de riesgo. Los siguentes examenes estan disponibles:

Una Visita Preventiva
Pruebas de Hepatitis, VIH y Tuberculosis
Pruebas de cancer de mama, cuello de la matriz, y de colon.

El cuidado Preventivo de Salud esta dado bajo las Polizas Nacionales del Bureau de Prisiones.

Sick Call is held on Monday, Tuesday, Thursday, and Friday. Request for sick call slips are available from the housing unit officer Sunday, Monday, Wednesday and Thursday evenings. Your Correctional Officer has the sick slips. You fill them out and put them in the Health Services box on your housing unit. Most sick call visits occur within one or two days of the request. (Do not submit a cop-out when requesting a sick call appointment. Doing so will only delay you seeing the health care providers.)

Los dias de "sick call" son los sigiuentes: lunes, martes, jueves y viernes. Las peticiones para asistir al "sick call" deben ser sometidas por las tardes los siguienetes dias, domingos, lunes, miercoles y jueves. El oficial tiene las hojas, complete la y pongala en el panfleto azul de su unidad. La mayor parte de los "sick call" occuren de uno a dos dias de su pedido.

All requests for non-emergency medical attention must be accomplished by signing up for sickcall. If you feel that your problem is not taken care of properly, communicate with the health servoices unit utilizing the Inmate Request to Staff Member (copout) and addresss it to the staff member involve or to the Health Services Administrator or to the Clinical Director. Copouts can also be utilized to request copies of medical record and should be addressed to the Health Services Administrator.

Todas las formas que no sean emergencia tendron que ser firmados en la forma de sickcall. Si crees que no se atendio tu problema correctamente, manda un copout al Administrador del Departamento Medico o a la Director de la Clinica. Tambien puedo usar el copout, para solistar copias de tu expendiente Medico, solicitalo al Administratdor Del Departamento Medico.

When you have pain you will be asked to describe pain that may be present including rating the severity from one (1) to ten (10) and a series of questions to help the provider decide the correct treatment for the pain.

Cuando tenga dolor se le pedira que describa la severidad usando la escala para dolor del 1 al 10. Adicionalmente se le haran otras preguntas para determinar el tratamiento correcto.

Each inmate is assigned a care level designation from one (1) to four (4). Several medical and mental health factors are considered when assigning a care level. Contact the Health Services staff if you have any questions regarding your care level assignment.

Cada confinado sera asignado un nivel de cuidado del 1 and 4. Varios factores medicos son considerados al asignar el nivel de cuidado. Si tiene preguntas sobre su nivel de cuidado favor de dirigirlas al medico.

Referral to a specialist requires a request from your Primary Care Provider and review by the Utilization Review Committee (URC). The decision by the URC will be communicated to you in writing.

Referidos a especialists deben ser pedidos atraves de su medico. Nuestro comite del (URC) lo evaluara y se le notificara por escrito la decision.

You may retain non metal, non tinted, prescription glasses in your possession at the time of arrival. If you want to obtain prescription glasses from the community, submit an "Authorization to Receive Package or Property" to the Health Services Administrator (HSA). Your counselor has these forms. DO NOT have someone send a pair of prescription glasses to you without first having completed this form. Repairs for non Bureau of Prisons supplied glasses are at the inmate's expense. Contact lenses will only be prescribed when, in the clinical judgement of a Bureau or contract Ophthalmologist, with the concurrence of the Clinical Director and HSA, an eye refractive error is best treated with the prescription of contact lenses.

llegar a la institution se le permitira quedarse con sus espejuelos siempre y cuando no sean de metal or esten tinteados. Si desea que alguien afuera le envien sus espejuelos debe de someter la forma "Authorization to Receive Package or Property" *atraves de su consjero al Director de Servicios Medicos. Su consejero tiene estas formas. No le indique a nadie de afuera aenviarle sus espejuelos sin antes completar esa forma. De lo contrario seran devueltas. Se le cobrara al conmfinado espejuelos rotos que no hayan sido emitidos por el Negociado Federal de Prisiones. Lentes de contacto solo seran aprobados cuando uno de nuestros proveedores documente que espejuelos estandares no le funcionan.*

MCC San Diego is accredited by JCAHO (Joint Commission on Accreditation on Health Organization) and ACA (American Correctional Association) . If you have concerns you may contact JCAHO at 1-800-994-6610 and ACA at 1-800-222-5646.

MCC SD esta accredita por JCAHO y ACA, si tiene alguna preoccupacion o pregunta puede llmar al JCAHO 1-800-994-6610 y ACA 1-800-222-5646.

CO-PAY PROGRAM

Effective October 3, 2005, the BOP implemented the provisions of the Federal Prisoner Health Care Co-Payment Program (P. L. 106-294). Under the Provisions of this Law you must pay a fee of $2.00 for health care services, charged to your inmate commissary account, when you received services under the following circumstances:

- for each sick call health care visit
- for after hours treatment for a condition which is not an emergency (as determined by a Health Services staff member).
- If you are found responsible through the Disciplinary Hearing Process to have injured an inmate you will pay for their health care visit as well as your own.
-

Comenzando el 3 de octubre del 2005, el Negodiado Federal de Prisones implemento provisiones para el Pago por Servicio Medicos de Prisionero Federales. Bajo las provisiones de esta ley usted debera pagar un deducible de $2.00 que sera automaticamente deducido de su cuenta de comisaria, cuando los sigiuentes servicios medicos sean rendidos

- *por cada visita medica voluntaria (sick call).*
- *por tratamiento de una condicion no emergente, despues de horas laborables.*
- *Si a usted se le encuentra culpable atraves del proceso disciplinario de haber herido a otro confindao, usted sera responsable por el pago de servicios medicos rendidios.*

The following visit circumstances do not require a co-payment:

- Services based on Health Services staff referrals
- Follow-up treatment of a chronic condition
- Preventive health care services
- Emergency services (emergency status is will be determined by Health Services personnel after they have examined you)
- Prenatal services
- Mental health care
- Substance abuse treatment

Las siguientes circunstacia por visitas no requiere pago:

- *Servicios basado por referido atraves del Departament de Servicios Medicos.*
- *Seguimiento de una condicion cronica*
- *Servicios preventivo*
- *Servicios de emergencia*
- *Servicios prenatales*
- *Servicios de salud mental*

You will not be charged the co-pay fee if you meet the definition of "indigent". An indigent inmate is an inmate who has had a trust fund account balance of $6.00 for the past 30 days (this includes any monies on your telephone account). Treatment will not be withheld for lack of a funds.

No se le cobrara deducible si usted cumple con lso requisitos de indigente. Es considerado indigente si ha tenido $6.00 en su cuenta por 30 dias o mas incluyendo dinero en su cuenta de telefono. No se le negara tratamiento por falta de fondos.

MEDICATIONS

Some medications we prescribe for you can be kept in your possession , they will be provided during Pill Line or in the Medical Services Unit. Prescribed medications should be taken as directed.

Para recojer sus medicamentos, se le llamara al septimo (7) piso despues de las 8pm. Debe tomar sus medicamentos segun recetados.

Some medications will be prescribed to be taken under direct supervision at the pill line, which will take place on your housing unit. Daily pill line is conducted at approximately 5:30 a.m. and after 5:00 p.m. You **must** report to the pill line when staff arrive on your unit. You may refuse medication or blood sugar testing by signing a refusal form when you show up at your scheduled appointment or when requested to do so. If you fail to show up at the pill line when you are scheduled, this will result in an incident report.

Algunos medicamentos seran recetados con instrucciones de administrar directamente durante "Pill line" o en el piso 7. Las rondas de "Pill line" se hacen a las siguientes horas 6:30am y 8:00 pm. Insulina sera administrada en el Departamento de Servicios Medicos, approximadamente a las 6:30am y a las 4:30pm. Se le dara un itinerario para examen de sangre. Los examenes de sangre se haran a las 6:30am y a las 4:30 pm. Usted

tiene que reportarse al "pill line" cuando su itinerario indique. Usted puede reusarse al examen pero lo debe hacer en persona con el medico de "pill line". Si no sigue el procedimiento correcto puede ser sujeto a accion diciplinaria.

You must turn in medication containers in order to request a medication refill.

Para obtener su relleno de medicamento deber completar la forma apropiada pidiendo el relleno con dos dias de anticipacion. No se rellenan medicamentos en base a envases vacio.

Over the counter (OTC) medications are available for purchase from the Commissary. Consult the Commissary shopping list for those OTC medications that are available. Indigent inmates can request OTC medications via sickcall or cop-outs to the Pharmacist.

Medicamentos que no requieren recetas pueden ser comprados atraves de la comisaria. Para mas informacion consulte con la lista de comisaria.

INMATE ADVANCE DIRECTIVE/LIVING WILLS

The purpose of the advance directive/living will is for inmates to control decisions related to their own medical care, including a decision to have death delaying procedures withheld or withdrawn in instances of a terminal condition. Terminal condition means an incurable and irreversible condition where death is imminent and the application of death delaying procedures serves only to prolong the dying process. The required forms from can be obtained from the Health Services Department.

El proposito de una testamento es para que el confinado tenga control sobre su cuidado medico incluyendo la decision de cesar o retirar procedimientos para la retencion de vida en caso de una enfermedad terminal. Enfermedad terminal es una condicion medica incurable donde la muerte es iminente. El procedimiento de retencion de vida significa que usted desea que se le prolongue el proceso de muerte. La forma a completar debe ser pedidas al departamento de servicios medicos.

COLLABORATIVE HEALTH CARE

Health care at the MCC requires your active participation. By participating in the process, you assume responsibilities, including providing a complete and accurate history, taking medication, following recommendations made at visits, and keeping appointments. The physician, nurse, or Mid-Level Provider is not responsible when you fail to following medical advice.

Being an active participant in your health care gives you the greatest chance of success in improving your health and well being

Health Care Rights and Responsibilities	
While in the custody of the Federal Bureau of Prisons you have the right to receive health care in a manner that recognizes your basic human rights, and you also accept the responsibility to respect the basic human rights of your health care providers.	
Rights	**Responsibilities**
1. You have the right to health care services, based on the local procedures at this facility. Health services include medical sick call, dental sick call and all support services. Normal Sick call at this facility is held on Monday, Tuesday, Thursday, and Friday between 0800 and 1500 hours. Emergency health care services are available twenty-four hours each day, and are accessed by contacting the correctional worker responsible for you.	1. You have the responsibility to comply with the health care policies of this facility. You have the responsibility to follow recommended treatment plans that have been established for you by the facility's health care staff, to include proper use of medications, proper diet, and following the instructions of your health care provider.
2. You have the right to be offered the chance to obtain a "Living Will" (at your own expense), or to provide the Bureau of Prisons with "Advance Directives" that would provide the Bureau of Prisons with instructions if you are admitted as an inpatient to a hospital.	2. You have the responsibility to provide the Bureau of Prisons with accurate information to complete this agreement.
3. You have the right to participate in health promotion and disease prevention programs, including those providing education regarding infectious disease.	3. You have the responsibility to maintain your health and not to endanger yourself, or others, by participating in activity that could result in spreading or catching an infectious disease.
4. You have the right to know the name and professional status of your health care providers.	4. You have the responsibility to respect these providers as professionals and follow their instructions to maintain and improve your overall health.
5. You have the right to be treated with respect, consideration and dignity.	5. You have the responsibility to treat staff in the same manner.
6. You have the right to be provided with information regarding your diagnosis, treatment and prognosis.	6. You have the responsibility to keep this information confidential.

7. You have the right to be examined in privacy.	7. You have the responsibility to comply with security procedures.
8. You have the right to obtain copies of certain releasable portions of your health record.	8. You have the responsibility of being familiar with the current policy to obtain these records.
9. You have the right to address any concern regarding your health care to any member of the facility staff including your physician, the Health Services Administrator, members of your Unit Team and the Warden.	9. You have the responsibility to address your concerns in the accepted format, such as the Inmate Request to Staff Member form, open houses or the accepted Inmate Grievance Procedures.
10. You have the right to receive prescribed medications and treatments in a timely manner, consistent with the recommendations of the prescribing health care provider.	10. You have the responsibility to comply with prescribed treatments and follow prescription orders. You also have the responsibility not to provide any other person your medication or other prescribed item.
11. You have the right to be provided healthy and nutritious food. You have the right to be instructed regarding a healthy choice when selecting your food.	11. You have the responsibility to eat healthy and not abuse or waste food or drink.
12. You have right to Preventive Health Care within the Bureau of Prisons Policy guidelines.	12. You have the responsibility to notify medical staff that you wish to have an examination.
13. You have the right to dental care as defined in Bureau of Prisons policy to include preventive services, emergency care and routine care.	13. You have the responsibility to maintain your oral hygiene and health.
14. You have the right to a safe, clean and healthy environment, including smoke-free living areas.	14. You have the responsibility to maintain the cleanliness and safety in consideration of others. You have the responsibility to follow smoking regulations.
15. You have the right to refuse medical treatment in accordance with Bureau of Prisons' policy. Refusal of certain diagnostic tests for infectious diseases can result in administrative action against you. You have the right to be counseled regarding the possible ill-effects of refusing medical treatment.	15. You have the responsibility to notify health services regarding any ill-effects that occur as a result of your refusal. You also accept the responsibility to sign the treatment refusal form.
16. You have the right to instruction and assessment of pain as defined in Bureau of Prisons's policy to include pain management. You have the right to complain of pain, have your pain assessed by medical staff, and have pain treated accordingly. You have the right to be evaluated for chronic pain and to be enrolled in the General chronic care clinic for proper follow-up for appropriateness and effectiveness of pain management.	16. You have the responsibility to be truthful and not overstate your complaint of pain, and to adhere to the prescribed treatment plan.

Derechos y Responsabilidades del Cuidado de la Salud	
Mientras usted esté bajo la custodia del Negociado Federal de Prisiones, usted tiene derecho a recibir cuidado médico como parte de sus derechos como ser humano. Usted a su vez, acepta respetar los derechos humanos de los proveedores del cuidado de su salud.	
Derechos	***Responsabilida***
1. Usted tiene el derecho de recibir servicios médicos, respetando los procedimientos pre-establecidos por esta facilidad. Dichos servicios incluyen — citas médicas, citas dentales y todos los servicios de soporte. Las evaluaciones medicas seran conducidas los dias Lunes, Martes, Jueves, y Viernes, durante el siguiente horario: 800 AM a 300 PM. Los Miércoles no se ofrecerá dicho servicio. En caso de una emergencia médica, el personal médico estará disponible las 24 horas. Usted, deberá comunicarse con el oficial a cargo de su unidad al momento, este a su vez pasara la información al hospital.	*1. Usted tiene la responsabilidad de cumplir con la política de los servicios de salud, establecidos en esta facilidad. Usted es responsable de seguir los planes de tratamiento, establecidos de acuerdo a su condición médica, esto incluye el uso de medicamentos, dieta adecuada y demás instrucciones provistas por el personal médico.*
2. Usted tiene derecho, a redactar un testamento en vida (a su propio costo), ó puede otorgar al Negociado de Prisiones Federales; directrices, las cuales proveerán instrucciones especiales en caso de que usted sea internado en un hospital de la comunidad, ó del Negociado Federal de Prisiones.	*2. Usted tiene la responsabilidad de proporcionar al Negociado Federal de Prisiones la información correcta para cumplir con este acuerdo.*

3. Usted tiene el derecho de participar en programas para promover la salud y prevenir enfermedades infecciosas.	*3. Usted tiene la responsabilidad de mantener su salud en óptimas condiciones. A su vez usted, no debe participar en actividades que puedan causar la diseminación de enfermedades infecciosas.*
4. Usted tiene el derecho de saber el nombre y el estado profesional de los proveedores del cuidado de su salud.	*4. Usted tiene la responsabilidad de respetar a estos proveedores de la salud, como profesionales y seguir sus instrucciones para mantener y mejorar su estado de salud en general.*
5. Usted tiene el derecho de ser tratado con respeto, consideración y dignidad.	*5. Usted tiene la responsabilidad de tratar al equipo médico con igual respeto.*
6. Usted tiene el derecho a recibir información sobre su condición médica (Diagnóstico), tratamiento y pronóstico.	*6. Usted tiene la responsabilidad de mantener dicha información confidencial.*
7. Usted tiene el derecho de ser examinado en privado.	*7. Usted tiene la responsabilidad de cumplir con los procedimientos de seguridad.*
8. Usted tiene el derecho de obtener copias de ciertas áreas de su expediente médico.	*8. Usted tiene la responsabilidad de estar familiarizado con la política actual establecida por el Negociado Federal de Prisiones sobre como obtener copias de su expediente médico.*
9. Usted tiene el derecho de comunicar cualquier preocupación sobre el cuidado de su salud a cualquier miembro del personal instituciónal esto incluye el Director Médico, Administrador de los servicios de salud o su assistente, miembros del equipo de su unidad y Alcaide (Warden).	*9. Usted tiene la responsabilidad de expresar su preocupación dentro de los formatos aceptados. Leer — Inmate Request to Staff Member (copout), y Open house Procedures. (Petición a miembro del personal por el interno y Procedimiento de casa abierta).*
10. Usted tiene el derecho de recibir medicamentos con receta y tratamientos de una manera consistente y pronta, de acuerto con las recomendaciones del personal médico.	*10. Usted tiene la responsabilidad de seguir al pie de la letra, el tratamiento indicado por el personal médico. Usted tiene la responsabilidad de no proporcionar a ninguna otra persona los medicamentos ó equipo proporcionados a usted.*
11. Usted tiene el derecho a que se le proporcionen alimentos nutritivos. También tiene el derecho a que se le instruya con opciones saludables sobre la selección de sus alimentos.	*11. Usted tiene la responsabilidad de alimentarse saludablemente y no abusar ó desperdiciar comidas ó bebidas.*
12. Usted tiene el derecho de cuidados Preventivos de Salud bajo La Poliza de Lineamentos del Bureau de Prisiones.	*12. Usted tiene la responsabilidad de notificar al personal médico, que usted desea un examen físico.*
13. Usted tiene el derecho de cuidado dental tal como lo define la política del Negociado Federal de Prisiones. Esto incluye servicios preventivos, cuidado y visitas de rutina y emergencias.	*13. Usted tiene la responsabilidad de mantener una buena higiene y salud dental.*
14. Usted tiene derecho a un ambiente seguro, limpio y saludable. Incluyendo áreas de NO FUMAR dentro de las facilidades médicas.	*14. Usted tiene la responsabilidad de mantener la limpieza, seguridad y tener consideración con los demás compañeros. Es su responsabilidad EL NO FUMAR dentro de nuestra racilidad médica.*
15. Usted tiene el derecho de rehusar tratamiento médico, de acuerdo a la política del Negociado Federal de Prisiones. Es importante que usted entienda que el rehusar ciertas pruebas de laboratorio ó gabinete, que son vitales para el diagnóstico de ciertas enfermedades infecciosas, resultará en acciones administrativas en contra de usted. Usted tiene el derecho de ser aconsejado con respeto a las consecuencias médicas de su rechazo al tratamiento médico.	*15. También usted acepta la responsabilidad de dicho rechazo y deberá firmar el formulario de rechazo de tratamiento.*
16. Usted tiene el derecho de ser evaluado por cualquier dolor como se define en las Polizas del Negociado Federal de Prisiones, sobre la evaluacion y manejo del dolor. Tiene el derecho a quejarse, tener su dolor evaluado por el personal del Servicio de Salud y recibir tratamiento para dicho dolor.	*16. Usted tiene la responsabilidad de ser honesto y no exajerar la queja y de adherirse al tratamiento planeado.*

DENTAL SERVICES/*SERVICIOS DENTALES*

Due to the transient nature of inmates at MCC San Diego, only emergency care will be available to, non-sentenced pretrial, and holdover inmates. Gums that bleed are not an emergency. After designated inmates, or non-sentenced inmates have been at MCC for over one year, are eligible for a cleaning and routine dental procedures. Inmates designated to MCC San Diego will be placed on the waiting list for routine care based on the date they qualify for routine dental treatment.

Debido a la mission de esta institucion, solo se dara cuidado de emergencia a presos, que aun no esten sentenciados. Los presos que esten designados o en espera de sentencia pormas de un ano, son eligebles para examenes generales y rutinarios. Los presos designados a esta institution, seran enlistados segun su fecha de designacion.

Dental screening examinations are provided within fourteen days (14) of arrival at the Metropolitan Correctional Center. For dental pain or other dental emergencies submit a sick call request. Dental Sick call is normally conducted on Monday, Tuesday, Thursday and Friday.

Examenes dentales seran otorgados dentos de los primeros 14 dias de sullegade. Para los problemas de dolor dientes, debexan anotarse en el "sickcall" para el dentista. Los formas se reporten en los pisos los dias domingos, lunes y jueves.

Other problems or concerns can be addressed via a cop out.

Cualquier otro problema reportarlo utilizando la forma "copout".

Toothbrushes, toothpaste and flossing aids are available from the commissary.

Cepillos de dientes, pastas e hilo dental se consigue atraves de la comisaria

RECREATION PROGRAMS/*PROGRAMA DE RECREACION*

Recreation equipment will be available within each housing unit and on the roof recreation area. There is a prepared schedule posted on the unit bulletin board. Though space is limited, there is full opportunity to maintain physical fitness with available equipment and scheduled recreational activities. Various board games are also available on the unit.

Habrá equipo de recreación disponible en cada unidad. Hay un horario colocado en el boletín de la unidad. Aunque el espacio es limitado, siempre hay oportunidad de mantener una rutina de ejercicios con diferentes equipos y actividades recreacionales. También hay juegos de mesa disponibles en las unidades.

EDUCATION PROGRAMS/*PROGRAMAS DE EDUCACION*

The Education Department is located on the sixth floor where the law and leisure libraries are maintained, as well as staff offices and classrooms. A debit card operated copier is available for making copies of legal documents at a cost of ten cents each. Hours of operation are listed on the Inmate Activity Schedule. When visiting the Education Department, you are expected to follow the rules and regulations posed on the bulletin board near the law library.

Literacy Program: A sentenced inmate confined to MCC San Diego who does not have a verified General Education Development (GED) or high school diploma is required to attend an adult literacy program for a minimum of 240 hours or until a GED is obtained. Sick time, furloughs or other absences will not be counted as attendance toward the 240 hour period. Upon passing the Official General Education Development examination, the student becomes eligible to receive an incentive award of $25.00.

Todo preso en MCC San Diego que no tiene un certificado de equivalencia o diploma de escuela secundaria tiene que atender un curso de adultos por un mínimo de 240 horas o hasta que la equivalencia se obtenga. Ausencias por enfermedad u otros ausencias no se contarán como horas de asistencia. Luego de pasar el examen de educación general, el estudiante es elegible para recibir un premio incentivo de $25.00.

English As A Second Language Program: Limited English proficient, sentenced inmates confined in Federal Bureau of Prisons institutions are required to attend an English As A Second Language (ESL) program until they function at the equivalent of the eighth grade level in competency skills. Upon successful completion of the program, the student becomes eligible to receive an incentive award of $25.00.

Un programa de Ingles como Segundo Idioma para aquellos presos sentenciados con limitación en el idioma Inglés, es requerido hasta que puedan funcionar a la equivalencia de un octavo grado en las destrezas competitivas. Al finalizar el programa, el estudiante es elegible para recibir un premio incentivo de $25.00.

Parenting classes will be offered at different times during the year. See posted schedule for days and times for each class.

Clases para padres y madres se ofreceran varias veces al año. El itinerario estara colocado en el boletin de la unidad.

TREATY TRANSFER PROGRAM/*PROGRAMA DEL TRATADO DE TRANSERENCIA*

Work Cadre inmates may be eligible for transfer to their native country to serve their sentence under provisions of the International Treaty Transfer Program. The program excludes individuals who are serving sentences for civil contempt, exclusively immigration offenses, or have a committed fine. Information regarding the program can be obtained from your Case Manager. If you are a foreign citizen, in any status, and desire access to the diplomatic representative of your country of citizenship, contact the attorney advisor for further information.

Usted puede ser elegible para un traslado a su país natal para servir su sentencia bajo provisión del Programa del Tratado de Transferencia Internacional. El programa excluye individuos que no estén sentenciados, que estén sirviendo sentencias civiles por violación de inmigración, o por tener una fianza establecida. Puede obtener más información sobre este programa a través de su Manejador de Caso. Si usted es cuidano de otro

pais y desea representacion de su pais communicase un representante de su pais y communiquese con alguin de equipo de la unidad.

RELEASE PREPARATION PROGRAM/*PROGRAMA DE PREPARACION PARA LA LIBERTAD*

Work Cadre inmates who are within twelve months of release will attend an institution Pre-Release Program. The program will include speakers from the Community Corrections Center, Education Department, Unit Team, Inmate Systems Department, and the United States Probation Office. Information relevant to your pending release to either the Residential Reentry Center or community based supervision term (Mandatory Release, Parole, Supervised Release), will be disseminated. In addition, you will also attend a Unit Pre-Release Program, which will provide you with additional information to assist you in preparing for your release. Inmates designated to this facility are required to participate in this program, as it assists the inmate with their re-entry into the community.

Presos en Cadre que le falten 30 meses o menos para salir en libertad atenderán un Programa de Preparación para la Libertad en la institución. El programa tendrá participantes del Centro Correccional Comunitario, Departamento de Educación, Equipo de la Unidad yOficina de Probatoria. Información referente a su libertad ya sea al Centro Comunitario, o a su término de supervisión (libertad mandatoria, libertad bajo palabra, libertad supervisada) será diseminada. En adición, usted atenderá un programa de preparación para la libertad en la unidad, el cual le proveerá información adicional que le asistirá en su preparación para la libertad.

RELIGIOUS SERVICES/*SERVICIOS RELIGIOSOS*

If you choose to continue your spirituality, you will be assisted by the department chaplain. Religious services and/or personal counseling are available by request. If you wish to be placed on the list for services, or would like to speak with the clergy personally, submit a Request To Staff Member form through the institutional mail system. The same procedure will apply if you wish to seek approval to participate in the Religious Diet Program.

Si usted decide continuar cultivando su espiritualidad, usted será asistido por un capellán. Servicios religiosos y/o consejería personal están disponible cuando se solicite. Si usted desea estar incluido en la lista de servicios o le gustaría hablar con el capellán personalmente, complete un copout y envíelo a través del correo interno de la institución. Siga el mismo procedimiento si desea participar en el Programa de Alimento Común.

TELEPHONES/*TELEFONOS*

MCC San Diego is equipped with the ITS-2 telephone system. You will have access to collect and ITS calls. All inmate telephone calls will be monitored. If you have a need for an unmonitored legal call, it is your responsibility to request this call via an Inmate Request To Staff Member form to your unit counselor. These requests will be honored in the order they are received, when staff compliment allows. The system will not allow collect international calls.

The telephone system currently in place at MCC San Diego is the same ITS-2 system used throughout the Bureau of Prisons, with a maximum of 300 minutes to talk per month. New inmates are generally assigned "PAC numbers" within 24 hours of their arrival (excluding weekends & holidays). Inmates who arrive with existing PAC numbers are ordinarily activated on the next business day.

All inmates must submit a list of telephone numbers to be added to your account, with a maximum of 30 numbers per inmate. You must take care in completing the form. Errors may result in a delay of placing the number on your account. You should print clearly, fill in all required areas, and be sure to list both the name and relationship of the person. Newly committed inmates have fourteen days from arrival to submit list of telephone numbers. Inmates may submit one change per month to their telephone list.

Be advised that three-way telephone calls are prohibited and violators will face disciplinary action. Any use of an additional resource (conference call, patching through a call, utilization of a third party to relay information, or a third party communication device) in making a call constitutes a three-way call. Additionally, you are not authorized to use another inmate's PAC number or speak on another inmates' telephone time. All telephone regulations and telephone usage schedules are posted in each unit.

Abuse of the policies and procedures establishing telephone use will result in disciplinary action. Generally, most incident reports are written for the high severity offense and a first offense will carry a six month loss of telephone privilege sanction, with repeat offenses increasing the loss of privileges.

MCC San Diego está equipado con el sistema de teléfono de ITS-2. Todo preso tendrá acceso a llamadas de cobro y por débido. Todas las llamadas son escuchadas. Si algún preso tiene necesidad de una llamada legal privada, es su responsabilidad de pedirla a través de un copout. Estos pedidos se honran en el ordén que se reciben, siempre que sea posible. Se le avisa que toda llamada conectada a una tercera persona son prohibidas y si usted viola esta regla recibirá acción disiplinaria. Las regulaciones y itinerarios de uso están colocados en el boletín de la unidad. Los confinados tienen un limite de 300 minutos al mes.

UNITS/*UNIDADES*

There are five types units, Female, Pretrial, Holdover, Cadre Unit, and the Special Housing Unit. Male inmates not currently serving a sentence, but going through the court process will ordinarily be housed on a Pretrial Unit. Sentenced male inmates, parole violators, and writ cases not designated to MCC San Diego, will ordinarily be assigned to the Holdover Unit. Male inmates designated to MCC San Diego for the service of their sentence

will ordinarily be housed on the Cadre Unit. It should also be noted, male inmates may be housed in SHU, when staff deem necessary, based on security concerns or other reasons documented in the Program Statement on Inmate Discipline and Special Housing Units.

Hay tres clases de unidades en la institución; Unidad para Presos no sentenciados (3 Sir. 4 Norte/4 Sur, 5 Norte/5 Sur, 6 Norte/6 Sur, 7 Norte/7Sur), Unidad de Vivienda Especial (SHU), y Unidad Cadre (3 Norte). Presos no sentenciados que todavía están en el proceso de la corte serán ubicados en las unidades para presos no sentenciados. Presos designados a MCC San Diego para servir sus sentencias serán ubicados en la unidad de Cadre. Presos pueden ser ubicados en el SHU cuando el personal estime que es necesario.

Smoking is prohibited in all areas of the institution. MCC San Diego is a tobacco-free facility. Therefore, all tobacco products are contraband and will be confiscated. Inmates found to be in possession of tobacco items will be subject to disciplinary action. Inmates found in possession of **large quantities** of tobacco items may be subject to an incident report for code #199/133, *Conduct which disrupts, most like possession of any narcotics, drugs, or related paraphernalia not prescribed for the individual by Medical Staff.*

Inmates who desire assistance to quit smoking may submit an Inmate Request to Staff Member form to the Psychology Department who will offer self-help materials, smoking cessation classes and individual counseling as needed. Additionally, nicotine patches are available for purchase in the Commissary. Prior to purchasing nicotine patches, inmates must submit an Inmate Request to Staff Member form to the Health Services Department, as they must approve an inmate to use a nicotine patch.

Fumar es prohibido en las areas de la institución. ando el confinado va a fumar en la area de recreation tiene que usar los ceniseros. Se le es prohibido al confinado a tirar o botar cigarillos o cenizas en el piso de recreacion. ***NO SE PUEDE FUMAR EN LA AREA DE RECREATION DESDE 8:30AM-10:30AM, 1:00PM-3:00PM, 6:30-8:30PM.*** *El confinado que viole esta regla sera sujeto a accion diciplinaria y el area de recreacion sera cerrado si no esta bajo los reglamentos de limpieza.*

Sanitation of your cell and personal area is of the utmost importance. Your bed must be made and your cell or personal area must be clean and ready for inspection by 7:30 a.m. on weekdays. The Unit Guidelines for making beds are posted on the unit bulletin boards.

La limpieza de la unidad es muy importante. Sus cuartos y cama deben ser arreglados antes de las 7:30 a.m. diade semanas y 10:00 a.m. los fines de semana. Por favor revise las reglas que estan puestas en la unidad.

VISITING/*VISITAS*

Visiting is conducted on Monday, Thursday, and Fridays, from 4:45 pm until 9:00 pm, and on Saturday and Sunday, and Federal Holidays from 8:00 am until 3:30 pm. Inmates will be permitted a (1) hour visit on each of their approved visiting days. Each one hour visit will cost one point, you will have a maximum of 6 points a month. You will be permitted up to three (3) adult visitors per visit, not including small children. Your visiting day is determined by the fifth digit of your register number using the odd/even visiting schedule (00000-198 Even, 00001-198 Odd). Inmates with an odd number visit on odd calendar dates, and inmates with even numbers visit on even calendar dates.

Pretrial and Holdover inmates will be allowed to have only immediate family with the same last name. Immediate family includes: mother/father, brother/sister, husband/wife, and children. For those inmates with no immediate family, they will be allowed one friend approved after the completion of a Visitor Information form.

Cadre inmates will be allowed to their immediate family and four friends on their approved visiting list. A Visitor Information form will be completed on all non-immediate family with the same last name.

Inmates are required to wear neat/clean clothing (including underclothing) and the issued blue canvas shoe (unless medically authorized to wear other shoes, which must include documentation). You will be subject to a search and only authorized to enter with a religious medallion/chain, plain wedding band, and eyeglasses. Inmates are not authorized to take anything to/from the visiting room. Additionally, inmates are not authorized to accept any items from social visitors or attorney's.

Inmate and visitor contact will be minimal. A kiss and an embrace are permitted upon greeting the visitor and at the conclusion of the visit. You are not permitted to hold hands, embrace/touch during the visit or visit with other inmates and their visitors. An exception to this would be if two inmates are immediate family members and wish to visit with a visitor who is on both inmate's approved visiting list. Excessive contact during a visit is a violation of the disciplinary code and subject to disciplinary action to include removal of an approved visitor from a visiting list.

Visitors must present a valid identification issued by a state or federal government. (E.g. Driver's License, State Identification Card, Passport with valid visa, or Resident Alien Card.) Visitors under the age of 16 must be accompanied by an adult. Chidren ages 16-17 visiting alone must be on the approved visiting list and have written approval from a parent or legal guardian. All visitors to the institution are required to dress appropriately. All visitors must follow the dress code rules outlined below:

Shorts are not permitted
Sleeveless/tank tops are not permitted
Backless outfits, bare midreiffs, halter tops, bathing suits, see-through blouses or pants, and Spandex exercise clothing are not permitted.
Length of dresses/skirts must be no more than one inch above the knee cap.
Visitor may bring in one (1) diaper and one (1) clean bottle per infant.

Upon request to your unit team, a copy of the Visitor Rules and Regulations can be provided for you to send to your visitors. This is also available to your visitors in the Front Lobby. Directions to the institution and local transportation agencies are provided on the last page of this book.

The Unit Manager may approve special visits for family emergencies. You will need to provide the Unit Team with all relevant information regarding the type of emergency and those involved. All normal visiting background procedures will apply to these visitors.

Confinados del Cadre van hacer permitidos hacer visitados por sus familiares, y familiares lejanos, amistades y associados. Pueden tener hasta diez individios, excluyendo familiares inmediato, visitas tienen que ser permitidos con permiso. Al ser recibido en MCC, confinados de Cadre tienen que conseguir a su consejero para visitas especificamente. Es necesario recordar que las visitas tienen que ser permitidas. Toda persona que trate de visitar a un confinado y no tiene permiso o no esta en la lista de visita sera rechazado en la sala de visita.

Legal visits are to be conducted from 8:00 am to 9:00 pm daily. All inmates housed in the Special Housing Unit (SHU) may receive legal visits from 8:00 am to 9:00 pm daily, except for Tuesday and Wednesday, and from *:00 am to 2:00 pm on weekends and holidays. In addition, inmates housed in SHU must have their attorneys make an appointment to arrange a legal visit
.
Visitas legales: Visitas legales son durante horas de visitas regulares. Si el abogado de usted tiene que ser un horario legal para la visita en otra hora que no son horas de visitas el la responsabilidad de su abogado en notificar la institusion en 24 horas antes para ser approvado.
El contacto para la visita. El unico contacto fisico que el permitido durante visita son un beso a la llegada y otro para despedida.y agarrandose de manos durante la visita. Contacto excessiva durante la visita sera una violacion y sera sujeto a una accion diciplinaria incluyendo la visita ser terminada y la persona no ser permitida visitar.

DNA TESTING/*DNA ANALISIS*

On October 30, 2004, Public Law, 108-405, *The Justice For All* act was enacted. Pursuant to this law and Public Law, 106,546, *The DNA Analysis Backlog Elimination Act of 2000*, the Bureau of Prisons must collect non-invasive DNA samples from inmates who are convicted under specific Federal, Military, and District Of Columbia statutes. Information about these offenses can be obtained from a member of your unit team. You will be notified by a member of your unit team if you qualify for the collection of a DNA sample. Failure to provide the sample will result in disciplinary action, possible prosecution under the aforementioned laws, and non-voluntary collection of the sample.

La prueba del DNA es mandatoria bajo la ley esablecida el 30 de octubre del 2004. Como parte de su convicion usted debe proveer una muestra de sangre para DNA. El reusarse a proveerla esta sujeto a accion disciplinaria, cargos addicionales a su convicion y la extraccion de la prueba, de forma no voluntaria.

DISCIPLINARY PROCESS/*PROCESO DISCIPLINARIO*

Included in this A & O booklet is information on Inmate Discipline. There are four categories of prohibited acts: Greatest Severity, High Severity, Moderate Severity, and Low Moderate Severity. In the event you are charged with a violation of one of the prohibited acts, several things can occur. The staff member involved may resolve the problem informally by some mutual agreement or the staff member may elect to write an incident report in lieu of the informal resolution. Depending on the seriousness of the offense, you may be permitted to remain on your housing unit, or you may be placed in Administrative Detention. If an incident report is written, a Correctional Supervisor, Lieutenant, will be assigned to investigate the incident and you will be given a copy of the report. The Investigating Officer may elect to resolve the matter informally or refer the report to the Unit Discipline Committee (UDC). Charges for Greatest Severity and High Severity prohibited acts cannot be informally resolved.

Incluida en est A&O libreto esta la informacion en la Diciplina del confinado. Hay cuatro categorias que se prohiben actos: Gran severidad, alta severidad, Media Severidad y poco severidad. En la occasion que usted sea acusado en violacion de una de estos actos prohibidos cosas severas le pueden suceder. El miembro del personal puede decidir en resolver el problema con un acuerdo mutual o puede decidir en escribir un reporte del incidente . Dependiendo en la severidad de la ofensa usted puede que se le permita en su unidad o puede que sea llevado a la unidad de detencion. Un supervisor official se encargara de envestigar el incidente y se le entregara una copia del reporte a usted.

Inmates identified as PLRA or rated as violent offender under VCCLEA and alleged to have committed a Greatest or High severity prohibited act will be referred to the Discipline Hearing Officer (DHO) for disposition and possible sanction. If the DHO finds you committed the prohibited act, he/she will be required to disallow Good Conduct Time.

Los confinados identificados como PLRA o violentos bajo VCCLEA y se le acusa de haber cometido un acto de gran or alta severidad sera referido al official diciplinario para la darle possiblemente su diciplina. Si el DHO encuentra que usted es culpable sobre el acto cometido el o ella le suspendera su tiempo de buen conducta.

The Unit Discipline Committee (UDC) will consist of two staff members from the Unit Team. At this hearing, the UDC may impose one or several minor sanctions or may refer the charges to the Discipline Hearing Officer (DHO).

El comite de Diciplina (UDC) consiste de dos miembros de personal del equipo de la unidad. En este juicio the UDC se le menciona una o mas diciplinas que tambien pueden ser usadas en el DHO.

If the incident report is referred to the DHO by the UDC, the DHO will hold another hearing. Only the DHO may forfeit or withhold Statutory Good Time, disallow Good Conduct Time, place you in Disciplinary Segregation, recommend a Disciplinary Transfer to another institution, or recommend

the rescission or retardation of a parole date, in addition to the imposition of minor sanctions as well. You have the right to appeal the actions of both the UDC and DHO through the Administrative Remedy Procedure; the UDC by a BP-229 (15 days to appeal) and the DHO by a BP-230 (20 days to appeal upon receipt of the DHO report).

Si el reporte del incidente es referido por el UDC, el DHO tendra otro jucio. Solamente el DHO puede suspender buena conducta, mandarlo a usted para la unidad de detencion, recomendar transfer por disciplina a otra institucion, recomendar revision o affectar el dia de parole y tambien pueden sujetar a usted a diciplina. Usted tiene derecho en apelar estas actiones de los dos UDC y DHO por un proceso administrativo; el UDC con un BP-229 y el DHO con un BP-230.

Social Visiting, Recreation, and Commissary privileges may be suspended or revoked for conduct in violation of written policy.
You may also be prosecuted for actions which constitute new criminal activity. This practice is not "Double Jeopardy." One action is classified administrative for institutional operations, while the other is judicial and punitive action for criminal accountability.

Visitas sociales, recreacion, compras estos son privilegios que pueden ser suspendidas o quitadas si su conducta esta en violacion con las reglas. Usted tambien puede ser culpable en actividad criminal. Estas acciones son clasificadas administrativas y para la operacion de la institucion pero tambien son judiciales y pueden ser encontrado actos criminales.

For Pretrial inmates who have been found to have committed prohibited acts by the DHO, the Unit Team will send that information to the sentencing judge, Assistant U.S. Attorney's Office, the U.S. Probation Office and the Designator, to be included in your Presentence Report which can affect your sentencing and designation.

Para los confinados que son pretrial y el confinado es encontrado cometiendo un acto prohibido se le requier al DHO, el equipo de unidad, mandar esta informacion a la oficina del U.S. attorney y a la oficina de probatoria para ser incluida en el reporte del confinado. Esto affectara la sentencia del confinado y su designacion.

INMATE RESPONSIBILITIES/*RESPONSABILIDADES DEL PRESO*

1. You have the responsibility to treat employees and inmates in the same courteous and respectful manner.
Usted tiene la responsabilidad de tratar otros presos y empleados con respeto y cortesía.

2. You have the responsibility to know the rules of the institution, and to abide by them.
Usted tiene la responsabilidad de conocer y seguir las reglas de la institución.

3. You have the responsibility to follow the shower and laundry schedule, maintain neat and clean living quarters, keep your area free of contraband items, seek medical care as needed, and not waste food.
Usted tiene la responsabilidad de seguir el horario de bañarse y el de la lavandería. Mantener limpia su área de vivienda, mantener su área libre de artículos de contrabando, solicitar cuidado médico cuando sea necesario y de no malgastar la comida.

4. You have the responsibility to conduct yourself properly during visits. Do not pass or accept contraband. Do not violate Bureau of Prisons rules, or institution guidelines, through your correspondence.
Usted tiene la responsabilidad de comportarse correctamente en la área de visitas. No pase o acepte artículos de contrabando. No viole las reglas establecidas en la institución a través de su correspondencia.

5. You have the responsibility to recognize and respect the rights of others.
Usted tiene la responsabilidad de reconocer y respetar los derechos de los demás.

6. You have the responsibility to present honestly and fairly your questions, and problems to the Court.
Usted tiene la responsabilidad de presentar honradamente e imparcialmente sus peticiones, preguntas, y problemas a la Corte.

7. You have the responsibility to use the services of an attorney honestly and fairly.
Usted tiene la responsabilidad de utilizar los servicios de un abogado honradamente e imparcialmente.

8. You have the responsibility to use educational library resources in keeping with the procedures and schedules prescribed, and to respect the rights of other inmates with regard to the use of materials and assistance. You may use these resources but may not deprive others of their right to use them.
Usted tiene la responsabilidad de usar los recursos educativos de la biblioteca, mantener y seguir los procedimientos y horarios establecidos, además de respetar los derechos de otros presos de utilizar los materiales.

9. You have the responsibility to take advantage of activities which may help you live a successful and law-abiding life within the institution and in the community. You will be expected to abide by the regulations governing the use of such activities.
Usted tiene la responsabilidad de aprovecharse de todas las actvidades programadas para su beneficio, las cuales pueden ayudarlo a ser exitoso dentro de la institución y en la comunidad. Usted debe seguir las reglas de las actividades que se han organizado para su beneficio.

10. You have the responsibility to meet your financial and legal obligations, including, but not limited to: court-imposed assessment(s), fines, and financial restitution. You also have the responsibility to make use of your funds in a manner consistent with your release plans, your family needs, and for other responsible financial obligations that you may have.
Usted tiene la responsabilidad de cumplir con sus deberes financieros y legales tales como deberes impuestos por la corte, multas, y restituciónes financieras. También tiene la responsabilidad de utilizar sus fondos disponibles de una forma inteligente, siempre pensando en sus obligaciones, familiares, y su futuro.

INMATE RIGHTS/*DERECHOS DEL PRESO*

1. You have the right to expect that you will be treated respectfully, impartially, and fairly by all personnel.
Usted tiene el derecho de ser tratado con respeto y de forma imparcial por el personal de la institución.

2. You have the right to be informed of institution rules, procedures, and schedules.
Usted tiene el derecho de ser informado de las reglas, procedimientos y horarios de la institución.

3. You have the right to freedom of religion and voluntary worship.
Usted tiene el derecho a expresión religiosa y de adoración voluntaria.

4. You have the right to health care and housing, which includes nutritious meals; proper bedding and clothing, a laundry schedule, an opportunity to shower regularly, proper ventilation, scheduled exercise periods, toilet articles, and medical/dental treatment.
Usted tiene el derecho a servicios médicos y de tener un área para vivir, también a comidas nutritivas; ropa de cama, ropa, un horario para la lavandería, una oportunidad para ducharse regularmente, ventilación adecuada, un periodo para hacer ejercicios, artículos de baño y tratamiento médico y dental.

5. You have the right to visit and correspond with family members and friends, and correspond with members of the news media in keeping with Bureau of Prisons rules and institution guidelines.
Usted tiene el derecho de visitar y mantener correspondencia con sus familiares y amistades, y la prensa siempre y cuando siga los procedimientos establecidos en la institución.

6. You have the right to unrestricted, confidential access to the courts by correspondence regarding matters such as legality of your conviction, civil matters, pending criminal cases, and conditions of confinement.
Usted tiene el derecho a tener acceso libre a la corte. Esto debe estar relacionado con su caso o de casos legales pendientes.

7. You have the right to legal counsel from an attorney of your choice by interviews and correspondence.
Usted tiene el derecho a consejería legal de un abogado de su selección a través de entrevistas y correspondencia.

8. You have the right to participate in the use of Law Library reference materials to assist you in resolving legal problems. You also have the right to receive help, when available, via legal assistance program.
Usted tiene el derecho de utilizar la biblioteca de recursos y de asuntos legales para completar sus asuntos legales. También puede solicitar ayuda a través del Programa de Asistencia Legal.

9. You have the right to a wide range of reading material for educational use and your enjoyment. These materials may include magazines and newspapers sent from the community, with certain restrictions.
Usted tiene el derecho de obtener una variedad de materiales para la lectura y para su entretenimiento. Estos materiales pueden incluir revistas y periódicos enviados por la comunidad, con ciertas restricciones.

10. You have the right to participate in education, vocational training, and employment, as far as resources are available, and in keeping with your interests, needs and abilities.
Para mantener su interés, satisfacer sus necesidades y habilidades educativas, usted tiene el derecho de participar en clases educativas, entrenamientos vocacionales y empleo, de acuerdo con los recursos disponibles

11. You have the right to use your funds for commissary and other purchases, consistent with institution security and good order, for opening bank and/or savings accounts, and for assisting family.
Usted tiene el derecho de utilizar sus fondos para comprar en la comisaría, otras compras, para abrir una cuenta de ahorros y para asistir a su familia, siguiendo las reglas establecidas por la institución.

SEXUAL ABUSE/ASSAULT PREVENTION AND INTERVENTION

AN OVERVIEW FOR OFFENDERS - May, 2005

Abuso/Agresión Sexual Prevencion e Intervención

Un Repaso Para Reos - Mayo, 2005

Your Right to be Safe from Sexually Abusive Behavior

While you are incarcerated, no one has the right to pressure you to engage in sexual acts. You do not have to tolerate sexually abusive behavior or pressure to engage in unwanted sexual behavior regardless of your age, size, race, ethnicity, or sexual orientation.

Su Derecho de Estar a Salvo de Conducta Sexual Abusiva

Mientras usted este encarcelado(a), nadie tiene derecho de presionarlo(a) a hacer actos sexuales. No tiene que tolerar conducta sexual abusiva o presión para que haga actos sexuales no deseados, no importa tu edad, tamaño, raza, grupo etnico u orientación sexual.

Your Role in Preventing Sexually Abusive Behavior

Here are some things you can do to protect yourself and others against sexually abusive behavior:

- Carry yourself in a confident manner at all times. Do not permit your emotions (fear/anxiety) to be obvious to others.
- Do not accept gifts or favors from others. Most gifts or favors come with strings attached to them.
- Do not accept an offer from another inmate to be your protector.

- Find a staff member with whom you feel comfortable discussing your fears and concerns.
- Be alert! Do not use contraband substances such as drugs or alcohol; these can weaken your ability to stay alert and make good judgments.
- Be direct and firm if others ask you to do something you don't want to do. Do not give mixed messages to other inmates regarding your wishes for sexual activity.
- Stay in well lit areas of the institution.
- Choose your associates wisely. Look for people who are involved in positive activities like educational programs, psychology groups, or religious services. Get involved in these activities yourself.
- Trust your instincts. If you sense that a situation may be dangerous, it probably is. If you fear for your safety, report your concerns to staff.

Su Rol en Prevenir Conducta Sexual Abusiva

Estas son algunas cosas que usted puede hacer para protegerse a si mismo y a otros contra conducta sexuales abusivas:

- *Comportese en manera confidente a todo momento. No permita que sus emociones (miedo/ansiedad) sean obvias.*
- *No acepte regalos o favores de otros. La mayoria de los regalos o favores vienen con lazos atados a ellos.*
- *No acepte que otro reo sea su protector*
- *Encuentre un miembro de personal con quien te sientas comodo discutiendo tus temores y preocupaciones.*
- *Este alerta! No use substancias de contrabando como drogas o alcohol; estas pueden debilitar su habilidad de estar alerta y tener buen juicio.*
- *Sea directo y firme si otros le piden que haga algo que usted no quiere hacer. No des mensajes mixtos a otros reos con respecto a tus deseos de actividad sexual.*
- *Mantengase en areas bien alumbradas en la institucíon*
- *Elija sus amistades cuidadosamente. Busque personas que estan envueltas en actividades positivas como programas educacionales, grupos de psicología, o servicios religiosos*
- *Confíe en sus instintos. Si siente que una situacion puede ser peligrosa, probablemente lo es. Si temes por tu seguridad, reporta tus temores a miembros del personal.*

What to do if you are Afraid or Feel Threatened

If you are afraid or feel you are being threatened or pressured to engage in sexual behaviors, you should discuss your concerns with staff. Because this can be a difficult topic to discuss, some staff, like psychologists, are specially trained to help you deal with problems in this area.

If you feel immediately threatened, approach <u>any</u> staff member and ask for assistance. It is part of his/her job to ensure your safety.

Que hacer si estas Asustado o te Sientes Amenasado

Si estas asustado o te sisentes amenasado o presinado a hacer actos sexuales, debes reportar tus temores al personal. Como este es un tema difícil de discutir hay personal, como los psicólogos, especialmente entrenados para ayudar con problemas de este tipo.

Si te sientes amenasado, acercate a cualquier miembro de personal y pide ayuda. Es parte de su trabajo el asugurar tu seguridad.

What to do if you are Sexually Assaulted

If you become a victim of a sexually abusive behavior, you should report it immediately to staff who will offer you protection from the assailant and refer you for a medical examination and clinical assessment. You do not have to name the inmate(s) or staff assailant in order to receive assistance, but specific information may make it easier for staff to know how best to respond. You will continue to receive protection from the assailant, whether or not you have identified him or her (or agree to testify against him/her).

Even though you many want to clean up after the assault it is important to see medical staff **BEFORE you shower, wash, drink, eat, change clothing, or use the bathroom**. Medical staff will examine you for injuries which may or may not be readily apparent to you. They can also check you for sexually transmitted diseases, pregnancy, if appropriate, and gather any physical evidence of assault. The individuals who sexually abuse or assault inmates can only be disciplined and/or prosecuted if the abuse is reported.

Que hacer si eres Asaltado Sexualmente

Si eres víctima de abuso sexual, debes reportarlo inmediatamente a un miembro de personal quien te ofrecerá protección del asaltante y te referira a servicios médico y evalución clínica. Para recibir ayuda no tienes que reportar el nombre del reo o el miembro de personal que te asalto, pero información específica puede ayudar al personal a responder de manra mas efectiva. Continuaras recibiendo protection, sin importar si identificastes o no identificates al asaltante (o si decidistes testificar contra el asaltante).

Aunque quieras limpiarte despues del asalto sexual, es importante ver el personal médico ANTES de ducharte, lavarte, cambiarte de ropa, usar el baño, comer o tomar. El personal médico te examinará y buscara heridas que talvez no sean aparantes. El personal médico te hara pruebas de enfermedades transmitidas sexualmente, embarazo si es necesario, y copilaran evidencia fisica del asalto. Los individuos que abusan sexualmente o asaltan o los reos solo pueden ser disciplinados y juzgados si el abuso es reportado.

How to Report an Incident of Sexually Abusive Behavior

It is important that you **tell a staff member if you have been sexually assaulted**. It is equally important to inform staff if you have witnessed sexually abusive behavior . You can tell your case manager, Chaplain, Psychologist, SIS, the Warden or any other staff member you trust. BOP staff members are instructed to keep reported information confidential and only discuss it with the appropriate officials on a need to know basis

concerning the inmate-victim's welfare and for law enforcement or investigative purposes.

There are other means to confidentiality report sexually abusive behavior if you are not comfortable talking with staff.

- Write directly to the Warden, Regional Director or Director. You can send the Warden an Inmate Request to Staff Member (Cop-out) or a letter reporting the sexually abusive behavior. You may also send a letter to the Regional Director or Director of the Bureau of Prisons. To ensure confidentiality, use special mail procedures.
- File an Administrative Remedy. You can file a Request for Administrative Remedy (BP-339). If you determine your complaint is too sensitive to file with the Warden, you have the opportunity to file your administrative remedy directly with the Regional Director (BP-340). You can get the forms from your counselor or other unit staff.
- Write the Office of the Inspector General (OIG) which investigates allegations of staff misconduct. OIG is a component of the Department of Justice and is not a part of the Bureau of Prisons. The address is:

Office of the Inspector General
P. O. Box 27606
Washington, D.C. 20530

Como Reportar un Incidente de Abuso Sexual

Es importate que le digas a un miembro de personal si has sido asaltada sexualmente. Igualmente, es importante que informes a personal si has visto conductas sexuales abusivas. Le puedes decir a tu manejador de caso, capellán, psicólogo, SIS, Warden, o cualquier otro miembro de personal en quien confies. El personal del BOP está entrenado para manejar de manera confidencial la información reportada y solamente discutir la información con los oficiales necesarios para protejer el bienestar de la víctima, investigar los sucesos o enforzar la ley.

Si no te sientes comodo hablando con personal, hay otras maneras de reportar abuso sexual confidencialmente:

- Escribe directamente al Warden, Director Regional o Director. Le puedes mandar al Warden una Petición de Reo a Miembro de Personal (Cop-Out) o una carta reportando la conducta sexual inapropiada. También puedes mandar una carta al Director Regional o al Director del Buro de Prisones.
- Someter un Remedio Administrativo. Usted puede someter una Petición de Remedio Administrativo (BP-9). Si usted cree que su petición es muy delicada para someterla al Warden, usted tiene la opción de someter el Remedio Administrativo directamente al Director Regional (BP-10). Usted puede obtener estas formas atravéz de su consejero u otro personal de la unidad.
- Escriba a la Oficina del Inspector General (OIG): esta oficina investiga alegaciones de conducta inapropiada de parte de miembros de personal. OIG is parte del Departamento de Justicia y no es parte del Buro de Prisiones. La dirección es:

Office of the Inspector General
P.O. Box 27606
Washington, D.C. 20530

Understanding the Investigative Process

Once the sexually abusive behavior is reported, the BOP and/or other appropriate law enforcement agencies will conduct an investigation. The purpose of the investigation is to determine the nature and scope of the abusive behavior. You may be asked to give a statement during the investigation. If criminal charges are brought, you may be asked to testify during the criminal proceedings.

Comprenda el Proceso Investigativo

Una vez que la conducta sexual inapropiada es repotada, el BOP y/o otras agencias encargadas de aplicar la ley haran una investigación. El propósito de la investigación es determinar la naturaleza y la magnitud de la conducta abusiva. A usted podria pedirsele que haga una declaración durante la investigación. Si se hacen cargos criminales , podría pedirsele que testifique durante el proceso legal.

Counseling Programs for Victims of Sexually Abusive Behavior

Most people need help to recover from the emotional effects of sexually abusive behavior. If you are the victim of sexually abusive behavior, whether recent or in the past, you may seek counseling and/or advice from a psychologist or chaplain. Crisis counseling, coping skills, suicide prevention, mental health counseling, and spiritual counseling are all available to you.

Programas de Consejería para Victimas de Ataque Sexual

La mayoría de las personas necesitan ayuda para superar los efectos emocionales de abuso sexual. Si usted es la víctima de alguna conducta sexual abusiva, reciente o en el pasado, usted puede solicitar consejeria y/o asesoría por un psicológica o Capellán . Usted tiene a su disposicion servicios de consejería en momemtos de crisis, entrenamiento en tecnicas para diliar con lo ocurrido, prevención de suicidio, consejería para salud mental y consejería espiritual.

Management Program for Assailants

Those who sexually abuse/assault others while in the custody of the BOP will be disciplined and prosecuted to the fullest extent of the law. If you are an inmate assailant, you will be referred to Correctional Services for monitoring. You will be referred to Psychology Services for an

assessment of risk and treatment and management needs. Treatment compliance or refusal will be documented and decisions regarding your conditions of confinement and release may be effected. If you feel that you need help to keep from engaging in sexually abusive behaviors, psychological services are available.

Programa para la Administración de Agresores
Esos quienes abusan/asaltan sexualmente a otros mientras estan bajo la custodia del BOP serán disciplinados y serán procesados con el mayor peso de la ley. Si usted es un agresor, usted será referido a Servicios Correccionales y puesto bajo observacion. Usted será referido a Servicios de Psicología donde será evaluado para determinar los riesgos que usted presenta y el tratamiento e intervenciones que requiere. Su seguimiento o reuso del tratamiento será documentado y esto puede afectar las condiciones de su liberacion o encarcelamiento. Si usted cree que necesita ayuda para no hacer actos sexuales abusivos, servicios psicológicos están disponibles.

Policy Definitions
Prohibited Acts: Inmates who engage in inappropriate sexual behavior can be charged with following Prohibited Acts under the Inmate Disciplinary Policy.

Code 101/(A):	Sexual Assault
Code 205/(A):	Engaging in a Sex Act
Code 206/(A):	Making a Sexual Proposal
Code 221/(A):	Being in an Unauthorized Area with a Member of the Opposite Sex
Code 300/(A):	Indecent Exposure
Code 404/(A):	Using Abusive or Obscene Language

Definiciones de las Polizás del BOP
Actos Prohibidos: Los presos que tienen conducta sexual inapropiada con otros o dirijida otros pueden ser acusados con los siguientes Actos Prohibidos delineados en la Póliza Disciplinariapara Reos.

Codigo 101/(A):	*Agresión sexual*
Codigo 205/(A):	*Participar en un Acto Sexual*
Codigo 206/(A):	*Hacer Propuesta Sexual*
Codigo 221/(A):	*Estar en un Area No Autorizada con un Miembro del Sexo Opuesto*
Codigo 300/(A):	*Exposición indecente*
Codigo 404/(A):	*Uso de Lenguaje Abusivo u Obseno*

Staff Misconduct: The Standards of Employee Conduct prohibit employees from engaging in, or allowing another person to engage in sexual, indecent, profane or abusive language or gestures, and inappropriate visual surveillance of inmates. Influencing, promising or threatening an inmate's safety, custody, privacy, housing, privileges, work detail or program status in exchange for sexual favors is also prohibited.

Conducta Inapropiada de un Miembro del Personal: *Los Estándares de Conducta del Empleado prohiben que los empleados participen, o permitan a otros participar en el uso de palabras o gestos sexuales, indecentes o profanos y en la supervicion visual de reos de manera inapropiada. Esta prohibido el influir, prometer o amenazar la seguridad, custodia, alojamiento, privilejios, trabajo o programa de los reos a cambio de favores sexuales.*

What is sexually abusive behavior? According to federal law (Prison Rape Elimination Act of 2003) sexually abusive behavior is defined as:

a. **Rape**: the carnal knowledge, oral sodomy, or sexual assault with an object or sexual fondling of a person FORCIBLY or against that person's will;

The carnal knowledge, oral sodomy, or sexual assault with an object or sexual fondling of a person not forcibly or against the person's will, where the victim is **incapable of giving consent** because of his/her youth or his/her temporary or permanent mental or physical incapacity; or

The carnal knowledge, oral sodomy, or sexual assault with an object or sexual fondling of a person achieved through the **exploitation of the fear or threat** of physical violence or bodily injury.

Carnal Knowledge: contact between the penis and vulva or the penis and the anus, including penetration of any sort, however slight.

Oral Sodomy: contact between the mouth and the penis, the mouth and the vulva, or the mouth and the anus.

b. **Sexual Assault with an Object:** the use of any hand, finger, object, or other instrument to penetrate, however slightly, the genital or anal opening of the body of another person (**NOTE:** This does NOT apply to custodial or medical personnel engaged in evidence gathering or legitimate medical treatment, nor to health care provider's performing body cavity searches in order to maintain security and safety within the prison).

c. **Sexual Fondling**: the touching of the private body parts of another person (including the genitalia, anus, groin, breast, inner thigh, or

buttocks) for the purpose of sexual gratification.

d. **Sexual Misconduct** (staff only): the use of indecent sexual language, gestures, or sexually oriented visual surveillance for the purpose of sexual gratification.

NOTE: Sexual acts or contacts between two or more inmates, even when no objections are raised, are prohibited acts, and may be illegal. Sexual acts or contacts between an inmate and a staff member, even when no objections are raised by either party, are always forbidden and illegal.

Qué es conducta sexual abusiva? Según la ley federal (Acto para Eliminación de Violaciones en Prisión, 2003) conducta sexual abusiva se define como:

*a. **Violación**: el conocimiento carnal, sodomía oral, o asalto sexual con un objeto o caricias sexuales a otra persona DE MANERA FORZADA o en contra de la voluntad de la persona;*

El conocimiento carnal, sodomía oral, o asalto sexual con un objeto o caricias sexuales a otra persona DE MANERA NO FORZADA o con el consentimiento de la persona, en la cual la víctima es incapaz de dar consentimiento porque él/ella es joven o éll/ella tiene una incapacidad mental o física que es transitoria o permanente; o

El conocimiento carnal, sodomía oral, o asalto sexual con un objeto o caricias sexuales a otra persona logradas atravez de intimidacion o amenazas de violencia física o daños físicos

Conocimiento Carnal: contacto del pene y la vulva o del pene y el ano, incluyendo penetración de cualquier tipo, sin importar que tan leve.

Sodomía Oral: contacto entre la boca y el pene, la boca y la vulva, o la boca y el ano.

*b. **Violación sexual con un Objeto**: el uso de manos, dedos, objectos u otros instrumentos para penetrar, sin importar que tan leve, la cavidad genital o anal de la persona. (NOTA: Esto NO aplica a personal de custodia o médico cuando estos están copilando evidencia o haciendo un tratamiento médico legitimo, tampoco aplica a proveedores de servicios médicos haciendo examenes de las cavidades con el proposito*
de mantener la seguridad de la prisión).

*c. **Caricia Sexual**: el tocar las partes privadas del cuerpo de otra persona (incluyendo los organos genitales, ano, ingle, senos, parte interior de los muslos o gluteos) con el proposito de obtener gratificación sexual.*

*d. **Conducta Sexual Inapropiada** (por parte de un miembro de personal): el uso de lenguaje sexual indecente, gestos sexuales indecentes, o vigilancia con el proposito de obtener gratificación sexual.*

NOTA: Actos o contactos sexuales entre dos o más reos, aunque ninguno tenga objeción, son actos prohibidos y pueden ser ilegales. Actos o contactos sexuales entre un reo y un miembro de personal, aunque ninguno tenga objecion, son siempre prohibidas e ilegales.

Contact Offices/*Oficinas de Contacto*

Department of Justice
Office of the Inspector General
P.O. Box 27606
Washington, D.C. 20534

Mid-Atlantic Regional Office
10010 Junction Drive, Suite 100-N
Annapolis Junction, Maryland 20701

Southeast Regional Office
3800 Camp Creek Parkway, SW
Building 2000
Atlanta, Georgia 30331-6226

Central Office
Federal Bureau of Prisons
320 First Street N.W.
Washington, D.C. 20534

North Central Regional Office
Gateway Complex Tower II, 8th Floor
4th & State Avenue
Kansas City, Kansas 66101-2492

Western Regional Office
7338 Shoreline Drive
Stockton, California 95219

Northeast Regional Office
U.S. Custom House, 7th Floor
2nd and Chestnut Streets
Philadelphia, Pennsylvania 19106

South Central Regional Officer
4211 Cedar Springs Road, Suite 300
Dallas, Texas 75219

CONDUCT CODES/*CODIGOS DE CONDUCTO*

The UDC shall refer all Greatest Severity Prohibited Acts to the DHO with recommendations as to an appropriate disposition.

CODE	PROHIBITED ACTS (Greatest Category Offenses)	SANCTIONS
100	Killing	A. Recommend parole date rescission or retardation
101	Assaulting any person (includes sexual assault) or armed assault on the institution's secure perimeter (a charge for assaulting any person at this level is to be used only when serious physical injury has been attempted or carried out by an inmate)	B. Forfeit earned statutory good time or non-vested good conduct time (up to 100%) and /or terminate or disallow extra good time (an extra good time or good conduct time sanction may not be suspended)
102	Escape from escort; escape from a secure institution (low, medium, and high security level and administrative institutions); or escape from a minimum institution with violence	B.1 Disallow ordinarily between 50 and 75% (27-41 days) of good conduct time credit available for year (a good conduct time sanction may not be suspended)
103	Setting a fire (charged with this act in this category only when found to pose a threat to life or a threat of serious bodily harm or in furtherance of prohibited act of Greatest Severity, e.g. in furtherance of a riot or escape; otherwise charge is properly classified Code 218, or 329)	C. Disciplinary Transfer (recommend)
		D. Disciplinary Segregation (up to 60 days)
		E. Make monetary restitution
104	Possession, manufacture, or introduction of a gun, firearm, weapon, sharpened instrument, knife, dangerous chemical, explosive or any ammunition	F. Withhold Statutory Good time (Note- can be in addition to A through E- cannot be the only sanctionexecuted)
105	Rioting	G. Loss of privileges (Note- can be in addition to A through E- cannot be the only sanction executed)
106	Encouraging others to riot	
107	Taking hostage(s)	
108	Possession, manufacture, or introduction of hazardous tool (Tools most likely to be used in an escape or escape attempt or to serve as weapon capable of doing serious bodily harm to others; or those hazardous to institutional security or personal safety; e.g., hack-saw blade)	
109	(Not to be used)	
110	Refusing to provide urine sample or to take part in other drug-abuse testing not prescribed for the individual by medical staff	
112	Use of any narcotics, marijuana, drugs, or related paraphernalia not prescribed for the individual by medical staff	
113	Possession of any narcotics, marijuana, drugs, or related paraphernalia not prescribed for the individual by medical staff	
197	Use of telephone to further criminal activity	
198	Interfering with staff member in the performance of duties. (Conduct must be of the Greatest Severity nature.) This charge is to be used only when another charge of greatest severity is not applicable	
199	Conduct which disrupts or interferes with the security or Orderly running of the institution or the Bureau of Prisons (Conduct must be of the Greatest Severity nature.) This charge is to be used only when another charge of greatest severity is not applicable	

CODES PROHIBITED ACTS (CONTINUED)	SANCTIONS (CONTINUED)
(High Category Offenses)	
200 Escape from unescorted Community Programs and activities and Open Institutions (minimum) and from outside secure institutions-without violence	A. Recommend parole date rescission retardation
201 Fighting with another person	B. Forfeit earned statutory good time non-vested good conduct up to 50% or up to 60 days, whichever is less, and/or disallow extra good time (an extra good time or good conduct time sanction may may not be suspended)
202 (Not to be used)	
203 Threatening another with bodily harm or any other offense	
204 Extortion, blackmail, protection: Demanding or receiving money or anything of value in return for protection against others, to avoid bodily harm, or under threat of informing	B. 1 Disallow ordinarily between 25 and 50% (14-27 days) of good conduct time credit available for year (a good conduct time sanction may not be suspended)
205 Engaging in sexual acts	
206 Making sexual proposals or threats to another	C. Disciplinary Transfer (recommend)
207 Wearing a disguise or a mask	D. Disciplinary Segregation (up to 30 days)
208 Possession of any unauthorized locking device, or lock pick, or tampering with or blocking any lock device (includes keys) or destroying, altering, interfering with, improperly using, or damaging any security device, mechanism, or procedure	E. Make monetary restitution F. Withhold statutory good time
209 Alteration of any food or drink	
210 (Not to be used)	
211 Possessing any officer's or staff clothing	
212 Engaging in, or encouraging a group demonstration	
213 Encouraging others to refuse to work, or participate in a work stoppage	
214 (Not to be used)	
215 Introduction of alcohol into BOP facility	
216 Giving or offering an official or staff member of a bribe, or anything of value	
217 Giving money to, or receiving money from, any person for purposes of introducing contraband or for any other illegal or prohibited purposes	
218 Destroying, altering, or damaging government property, or the property of another person, having a value in excess of $100.00 or destroying, altering, damaging life-safety devices (e.g., fire alarm) regardless of financial value	
219 Stealing (theft; this includes data obtained through the unauthorized use of communications facility, or through the unauthorized access to disks, tapes, or computer printouts or other automated equipment on which data is stored)	
220 Demonstrating, practicing, or using martial arts, boxing (except for use of a punching bag), wrestling, or other forms of physical encounter, or military exercises of drill (except for drill authorized and conducted by staff)	

CODES PROHIBITED ACTS (CONTINUED)	SANCTIONS (CONTINUED)
221 Being in an unauthorized area with a person of the opposite sex without staff permission	
222 Making, possessing, or using intoxicants	
223 Refusing to breathe into a breathalyser or take part in other testing for use of alcohol	
224 Assaulting any person (charged with this act only when less serious physical injury or contact has been attempted or carried out by an inmate)	
297 Use of the telephone for abuses other than criminal activity (e.g., circumventing telephone monitoring procedures, possession and/or use of another inmate's PIN number; third-party calling; third-party billing; using credit cards numbers to place telephone calls; conference calling; talking in code)	
298 Interfering with a staff member in the performance of duties. (conduct must be of the Higher Severity nature) This charge is to be used only when another charge of high severity is not applicable	
299 Conduct which disrupts or interferes with the security or orderly running of the institution or the Bureau of Prisons. (Conduct must be of the High Severity nature) This charge is to be used only when another charge of high severity is not applicable	
(Moderate Category Offenses)	
300 Indecent Exposure	A. Recommend parole date rescission or retardation
301 (Not to be used)	
302 Misuse of authorized medications	B. Forfeit earned statutory good time or non-vested good conduct time up to 25% or up to 30 days, whichever is less and/or terminate or disallow extra good time (an extra good time or good conduct time sanction may not be suspended)
303 Possession of money or currency, unless specifically authorized, or in excess of the amount authorized	
304 Loaning of property or anything of value for profit or increased return	
305 Possession of anything not authorized	B. 1 Disallow ordinarily up to 25% (1-14 days) of good conduct time credit available for year (A good conduct time sanction may not be suspended
306 Refusing to work, or to accept a program assignment	
307 Refusing to obey an order of any staff member (may be categorized and charged in terms of greater severity, according to the nature of the order being disobeyed; e.g., failure to obey an order which furthers a riot would be charged as Code 105, Rioting; refusing to obey an order which furthers a fight would be charged as 201, Fighting; refusing to provide a urine sample when ordered would be charged as 110)	C. Disciplinary Transfer (recommend) D. Disciplinary Segregation (recommend) E. Make monetary restitution F. Withhold statutory good time
308 Violating a condition of a furlough	G. Loss of privileges: commissary, movies, recreation, etc.
309 Violating a condition of community program	H. Change housing (quarters)
310 Unexcused absence from work as instructed by the supervisor	I. Remove from program and/or group activity
311 Failing to perform work as instructed by supervisor	J. Loss of job
312 Insolence towards a staff member	K. Impound inmate's personal property

CODES PROHIBITED ACTS (CONTINUED)	SANCTIONS (CONTINUED)
313 Lying or providing false statement to staff member	L. Confiscate contraband
314 Counterfeiting, forging, or unauthorized reproduction of any document, article of identification, money, security, or official paper. (May be categorized in terms of greater severity according to the nature of the item being reproduced; e.g., counterfeiting release papers to effect escape, Code 102 or Code 200)	M. Restrict to quarters
315 Participating in an unauthorized meeting of gathering	N. Extra duty
316 Being in an unauthorized area	
317 Failure to follow safety or sanitation regulations	
318 Using any equipment or machinery which is not specifically authorized	
319 Using any equipment or machinery contrary to instructions or posted safety standards	
320 Failing to stand count	
321 Interfering with the taking of count	
322 (Not to be used)	
323 (Not to be used)	
324 Gambling	
325 Preparing or conducting gambling pool	
326 Possession of gambling paraphernalia	
327 Unauthorized contacts with the public	
328 Giving money or anything of value to, or accepting money or anything of value from; another inmate, or any other person without staff authorization	
329 Destroying, altering or damaging government property, or the property of another person, having a value of $100.00 or less	
330 Being unsanitary or untidy, failing to keep one's person and one's quarters in accordance with posted standards	
331 Possession, manufacture, or instruction of a non-hazardous tool or other non-hazardous contraband (tool not likely to be used in an escape or escape attempt, or to serve as a weapon capable of doing serious bodily harm to others, or not hazardous to institutional security or personal safety; other non-hazardous contraband includes such items as food and cosmetics)	
332 Smoking where prohibited	
397 Use of telephone for abuses other than criminal activity (e.g., conference calling, possession and/or use of another inmate's PIN number, three-way calling, providing false information for preparation of a telephone list	

CODES PROHIBITED ACTS (CONTINUED)	SANCTIONS (CONTINUED)
398 Interfering with a staff member in the performance of duties. (Conduct must be of the moderate severity nature) This charge is to be used only when another charge of moderate severity is not applicable	
399 Conduct which disrupts or interferes with the security or orderly running of the institution or the Bureau of Prisons. (Conduct must be of the moderate severity nature) This charge is to be used only when another charge of moderate severity is not applicable	
(Low Moderate Category Offenses)	
400 Possession of property belonging to another person	B.1 Disallow ordinarily up to 12.5% (1-7 days) of good conduct time credit available for year (to be used only where inmate found to have committed a second violation of the the same prohibited act within 6 months); disallow ordinarily up to 25% (1-14 days) of good conduct time credit available for year only where inmate found to have committed a third violation of the same prohibited act within 6 months) (a good conduct time may not be suspended) Note: see Chapter 4, page 16 for VCCLEA violent and PLRA inmates
401 Possessing unauthorized amount of otherwise authorized clothing	
402 Malingering, feigning illness	
403 Smoking where prohibited	
404 Using abusive or obscene language	
405 Tattooing or self mutilation	
406 (Not to be used)	E. Make monetary restitution
407 Conduct with a visitor in violation of Bureau regulations (restrictions, or loss for a specific period of time, of these privileges may often be appropriate sanction G)	F. Withhold statutory good time
408 Conducting a business	G. Loss of privileges: commissary, movies, recreation, etc.
409 Unauthorized physical contact (e.g., kissing, embracing)	H. Change housing (quarters)
410 Unauthorized use of mail (Restriction, or loss for a specific period of time, of these privileges may often be an appropriate sanction G) (May be categorized and charged in terms of greater severity, according to the nature of the unauthorized use; e.g., the mail is used for planning, facilitating, committing an armed assault on the institution's secure perimeter, would be charged as Code 101 Assault)	I. Remove from program and/or group activity
	J. Loss of job
	K. Impound inmate's personal property
497 Use of the telephone for abuses other than criminal activity (e.g., exceeding the 15-minute time limit for telephone calls; using the telephone in an unauthorized area; placing of an unauthorized individual on the telephone list).	L. Confiscate contraband
	M. Restrict to quarters
	N. Extra duty
	O. Reprimand
498 Interfering with a staff member in the performance of duties. Conduct must be of the low moderate severity nature. This charge is to be used only when another charge of low moderate severity is not applicable	P. Warning
499 Conduct which disrupts or interferes with the security or orderly running of the institution or the Bureau of Prisons. Conduct must be of the low moderate severity nature. This charge is to be used only when another charge of low moderate severity is not applicable.	

NOTE: Aiding another person to commit any of these offenses, attempting to commit any of these offenses, and making plans to commit any of these offenses, in all categories of severity, shall be considered the same as a commission of the offenses itself.

ACTOS PROHIBIDOS Y ESCALA DISCIPLINARIA DE SEVERIDAD
MAS GRANDE CATEGORIA

La UDC referirá toda más Grande Severidad Prohibió Actúaá al DHO con recomendaciones con respecto a una disposición apropiada.

CODIGO DE SANCIONES POR ACTOS PROHIBIDOS (Grandes Categoria Offensas)

100 La Matanza *fecha de libertad condicional*

101 Atacando cualquier persona (incluye asalto sexual) o un armado atacar sobre el estatutaria el perímetro seguro de institución (un cargo para atacar cualquier la persona a este plana debe ser usadosa único cuando serio la lesión física ha sido intentado o efectuado por un el reo)

*102 Fuga desde la escolta; fugaa desde una institución segura (la depresión, medio, alto y administrativo escribir las instituciones); o fuga de una seguridad mínima nivela la institución con la violencia **

103 La colocación de un incendio (cobró con este acto en esta categoría única cuando encontró para Representa una amenaza a la vida o una de Más Grande Severidad, p. ej., en la promoción de una bullanga o fugaa; de otra manera el cargo se clasificar adecuadamente Código 218, o 329)

104 La tenencia, fabrica, o la introducción de un revólver,la arma la arma estar en la adición Al mediante el E-no poder ser el de fuego, aguzada el instrumento, acuchilla, peligroso químico, explosivo o cualquier la munición

105 Amotinando

106 Alentar otros para amotinar

107 Tomar rehén(s)

108 La tenencia, fabrica, o la introducción de un peligrosa la herramienta (Herramientas muy probables para ser usadosa en una fuga o fuga el intento o para servir como armas capaz de hacer serio corporal dañar a otros; o esos peligroso a la seguridad institucional o la seguridad personal; p. ej. taje - sierra de cuchilla)

109 (No para ser usados)

110 Rehusar proveer un orín la muestra o para tomar parte en otra droga el abuso probando

112 Uso de cualquier narcoticos, marijuana, drogos emparentado no recetado por el medico o su oficina

113 Possession de cualquier narcoticos,marijuana, drogas emparentado no recetado por el medico o su oficina

197 Uso de el telefono para seguir actividades criminal

198 Inmiscuir con un personal el miembro en el desempeño de deberes. (La conducción debe ser de la más Grande naturaleza de Severidad.)Este cargo debe ser usados único cuando otro cargo de más la grande severidad. no es aplicable

199 La conducción que desorganiza o inmiscue con la seguridad o la ordenanza que corre del la institución o la Agencia de Las prisiones.(La conducción debe ser de la más Grande naturaleza de Severidad.)Este cargo debe ser usados único cuando otro cargo de más la grande severidad no es aplicable.]

EL A. Recomiende la rescisión o el atraso

B. La penalidad oreja el tiempo servido (hasta 100%) y / o terminar o disallow tiempo servido extra (un tiempo servido extra la sanción no puede ser) suspendió

B1. Disallow ordinariamente entre 50 y 75% (27-41 los días) de conducción buena el tiempo acredita disponible para el año (un tiempo servido sanciona no poder suspenderse)

EL C Disciplinario Traslado (recomiende) amenaza de seria corporal dañar o en la promoción el acto prohibido

D. Disciplinario segregation (hasta 60 días)

E. Haga monetario de un la restitución

F. Retenga estatutario bueno el tiempo (Anota- podero único sancione fecho)

G. La pérdida de privilegios (Anote- poder estar en la adición Al aunque E- no poder ser el único sancione fecho)]

Alta Categoria de Offensas

200 Fuga desde sin escolta libertad condicional Los Programas Comunitarios y las actividades y Abiertas Las instituciones

EL A. Recomiende fecha de la rescisión o atraso

*(seguridad mínima el nivel) y desde afuera asegura las instituciones la violencia **

201 Peleado con otra persona

202 (No para ser usados)

203 Amenazando otro con corporal dañar o cualquier otro el delito

204 La extorsión, chantajea,la protección: Demandando o recibir dinero o cualquier cosa de valore en el regreso para la protección contra otros, para evitar corporal dañar, o bajo amenaza de informador

205 Comprometer en sexual actúa

206 Las propuestas sexuales de elaboración o las amenazas a otro

207 Vestir un disfraz o una máscara

208 La tenencia de cualquier no autorizada cerrar el dispositivo, o cierra pico,la despensa, películas,o sobornando con o bloqueando cualquier dispositivo de cerradura (incluye las llaves), o destruyendo, alte rando, inmiscuiendo con,inadecuadamente usando,o dañando cualquier dispositivo de seguridad,el mecanismo, o procedimiento

209 La adulteración de cualquier alimento o beba

210 (No para ser usados)

211 Poseyendo cualquier funcionario o personal ropa

212 Comprometer en, o alentando un agrupe de demostración

213 Alentar otros para rehusar para trabajar, o para participar en una interrupción de trabajo

214 (No para ser usados)

215 La introducción de alcohol en BOP institución

216 Dando u ofrece un oficial o personal miembro un soborno , o cualquier cosa de valor

217 Dar el dinero a, o recibiendo el dinero desde, cualquier persona para los propósitos de introductorios el contrabando o para cualquier otro los propósitos prohibidos o ilegales

218 Destruyendo, alterando, o dañando propiedad de gobierno,o la propiedad de otro la persona, tener un valor en el exceso de $100.00 o destruyendo, alterando, o dañando vida - seguridad de dispositivos (p. ej., incendio alarma) regardless de valor financiero

219 El robo (ladronicio; esto incluye los datos obtuvieron mediante el el uso no autorizado de un la institución de comunicaciones, o mediante el unauthorized accese a discos, graba, o las copias imprimida de computadora u otro el equipo automatizado sobre que los datos se almacena.)

220 Demostrando, practicando, o usando artes marciales, boxeo (a excepción de el uso de un punzando abulte), lucha, u otro las formas de encuentro físico,o militar ejercer o perforar]

221 Ser en un área no autorizada con un la persona del sexo opuesto sin

B. La penalidad oreja estatutaria el tiempo servido sin hasta 50% o arriba a 60 días, cualquiera ser menos, y/o terminar o disallow tiempo servido extra (un tiempo servido extra la sanción no puede ser suspendió)

**B1. Disallow ordinariamente entre 25 y 50% (14-27 los días) de tiempo bueno de conducción acredite disponible por el año (un bueno conducir tiempo la sanción no puede ser suspendió)*

EL C. Disciplinario Traslado (recomiende)

D. La segregación disciplinaria (hasta 30 días)

E. Haga restitución monetaria

F. Retenga estatutario bueno el tiempo

G. La pérdida de privilegios: la recreación, etc.

H. El cambio alojando (cuartos)

I.. Quite desde el programa y/o agrupar de actividad

J. La pérdida de trabajo

K. Incaute reo personal la propiedad

L. Confisque contrabando

M. Restrinja a cuartos]

personal permiso

CODIGO DE SANCIONES POR ACTOS PROHIBIDOS

222 La elaboración, poseyendo, o usando intoxicantes

223 Rehusar respirar en un breathalyzer o tomar parte en otra prueba para el uso de el alcohol

224 Atacando cualquier persona (cobró con esto actúe único cuando un menos serio físico la lesión o el contacto ha sido intentado o efectuado por un reo)

297 El uso del telefono la cual es abusado, y actividad criminal (usando o teniendo el pin de otro confinado, inteferiendo con la forma de escuchar sus conversaciones, teniendo tres personas En el telefono o usando tarjetas de credito para ser llamadas, llamadas de conferencias, y hablando en Manera de claves)

298 Inmiscuir con un miembro de personal en el el desempeño de deberes.(La conducción debe serde la naturaleza Alta de Severidad.) Este cargo debe ser usados único cuando otro cargo de la severidad alta no es aplicable

299 La conducción que desorganiza o inmiscue con la seguridad o la ordenanza que corre de la institución o la Agencia Federal de Prisiones .(La conducción debe ser de la Severidad Alta la naturaleza.) Este cargo debe ser usados único cuando otro cargo de severidad alta es no aplicable.]

Mediana Categoria Offensas

300 La exposición indecente

301 (No para ser usados)

302 Emplee mal de medicación autorizada

303 La tenencia de dinero o moneda,o en el exceso de teh autor

304 Prestando de propiedad o cualquier cosa de valor para la ganancia o aumentado vuelva cantidad - i

305 La tenencia de cualquier cosa not authorized para la retención o recibo por el reo, y no emitido a él mediante canales regulares

306 Rehusar trabajar, o para aceptar un programe cometido

307 Rehusar obedecer una orden de cualquier el miembro de personal (Mayo se categorizar y cobró desde el punto de vista de mayor de la orden siendo desobedecido; p. ej., el fracaso para obedecer una orden que fomenta una bullanga sería cobrado como 105, Amotinando; rehusando para obedecer una orden que fomenta un la pelea se cobraría como 201, Peleado; rehusar proveer un la muestra de orín cuando ordenó se cobrar como Codificado 110)

308 Violar una condición de un licencie

309 Violar una condición de un comunitario programar

310 Unexcused ausencia desde el trabajo o cualquier el cometido

311 Fracasando para desempeñar trabajo como instruir por el supervisor

EL A. R ecomiende fecha de libertad condicional la rescisión o atraso

B. La penalidad oreja estatutaria buena el tiempo hasta 25% o hasta 30 los días cualquiera ser menos,termine o disallow extra el tiempo servido (un tiempo servido extra la sanción no puede suspenderse) a menos que de

**B.1 Disallow ordinariamente hasta 25% (1 - 14 de días) de buenos crédito de tiempo de conducción específicamente autorizada, sumada es disponible para (una bueno conducir sanción de tiempo no poder suspenderse)*

EL C. Disciplinario traslado (recomiende)

D. La segregación disciplinaria (arriba a 15 días)

E. Haga restitución monetaria

F. Retenga tiempo servido estatutario

G. La pérdida de privilegios:la severidad, según la naturaleza la despensa, películas, recreation, etc

H. El cambio alojando (cuartos)

EL I. Quite desde el programa y / o agrupe de actividad

J. La pérdida de trabajo

K. Incaute reo personal la propiedad

L. Confisque contrabando

M. Restrinja a cuartos

312 Insolencia hacia un miembro de personal N. El deber extra]

CODIGO DE SANCIONES POR ACTOS PROHIBIDOS

313 Mentiroso o proveer una declaración falsa al miembro de personal.

314 Falsificando, falsificando o la reproducción no autorizada de cualquier documente, artículo de identificación,el dinero, la seguridad, u oficial empapela,(Mayo se categorizar desde el punto de vista de la severidad mayor según el la naturaleza del para efectuar fuga, Codificar 102 o Codificar 200) artículo siendo reproducida; p. ej., falsificar papeles de excarcelación

315 Participando en un unauthorized la reunión o reunión

316 Siendo en un área no autorizada

317 Fracaso para seguir seguridad o saneamiento las regulaciones

318 Usando cualquier equipo o maquinaria que no es autorizado específicamente

319 Usando cualquier contradicción de maquinaria o equipo a las instrucciones o pegadas normas de seguridad

320 Fracasando para permanecer conteo

321 Inmiscuiendo con el tomar de conteo

322 (No para ser usados)

323 (No para ser usados)

324 Jugando

325 Preparando o conduciendo una piscina de juego

326 Tenencia de jugar parafernalia

327 Contactos no autorizados con el público

328 Dando dinero o cualquier cosa de valor a, o aceptar dinero o cualquier cosa de valor desde:otro reo, o cualquier otra persona sin personal autorización

329 Destruyendo, alterando o dañando gobierno la propiedad, o la propiedad de otra persona, teniendo un valor de $100.00 o menos

330 Siendo insalubre o desaliñado; fracasar para guardar uno de persona y uno de cuartos en el conforme a con normas pegadas

331 La tenencia, fabrica, o introducción de una no - peligrosa herramienta u otro no peligroso el contrabando (la Herramienta no probable para ser usados en un el intento de fuga o fuga, o para servir como un la arma capaz de hacer daño corporal serio a los otros, o no peligrosos a institucionales la seguridad o seguridad personal; El otro no - peligroso el contrabando incluye tales artículos como alimento o los cosméticos)

332 No fumar donde esta prohibido

397 El uso de telefono abusado actividad criminal (llamadas de conferencias,Usando of teniendo el numero del pin de otro confinado, llamadas de tres personas Informando informacion falsa para la preparacion de la lista de telefono

398 Inmiscuiendo con un miembro de personal en el desempeño de deberes. (La conducción debe ser de la naturaleza Moderada de Severidad.) Este cargo

debe ser usados único cuando otro cargo de la severidad moderada no es aplicable.

CODIGO DE SANCIONES POR ACTOS PROHIBIDOS

399 La conducción que desorganiza o inmiscue con el la seguridad o la ordenanza que corre de la institución o la Agencia Federal de Prisiones. (La conducción debe ser de la naturaleza Moderada de Severidad). Este cargo debe ser usados único cuando otro cargo de la severidad moderada no es aplicable.]

Bajo Mediano Categoria Offensa

400 La tenencia de propiedad perteneciendo a otra Persona

401 Poseyendo cantidad no autorizada de por el año (para ser usados único la ropa de otra manera autorizada

402 Simulando, fingiendo enfermedad

403 Fumando donde prohibió

404 Usando idioma obsceno o abusivo

405 Tatuando o personalidad - mutilación

406 (No para ser usados)

407 Conducir con un visitante en la violación de regulaciones de Agencia (La restricción o pérdida para un la propiedad el período específico de tiempo, de estos privilegios pueden frecuentemente ser una apropiado sancionar G)

408 Conducir un negocio

409 No autorizado físico llamar (p. ej., besando, abraza) ndo el perímetro, se cobraría

410 Uso no autorizada para la correspondencia, (la diciplina casi siempre es la G) (este acto puede ser catagorizado como un crimen dependiendo en la severidad. Planeando, facilitando,cometiendo un asalto va ser sujeto a cargos codigo 101 assalto)

497 Uso y abuso de telefono o uso de telefono para actividad criminal (Usando el telefono mas de 15 minutos, usando el telefono cuando no es su tiempo, dejando que otro use su tiempo de telefono.)

498 Inmiscuiendo con un miembro de personal en el desempeño de deberes La conducción debe ser del Modo Bajo- clasifique naturaleza de Severidad. Esto cobre debe ser usados único cuando otro cargo de bajo moderado la severidad si no aplicable La sanción B.1 puede imponerse sobre la categoría bajo Moderada única donde el reo ha comprometido el mismo acto prohibido moderado bajo más de un de tiempo dentro de un seis - mes de período.

499 La conducción que desorganiza o inmiscue con la seguridad o la ordenanza que corre del la institución o la Agencia Federal de Prisiones. (La conducción debe ser del bajo Moderada La naturaleza de severidad.) Este cargo debe ser usadosa único cuando otro cargo de depresión

** B.1 Disallow ordinariamente hasta 12.5% (1-7 de días) de buenos el tiempo de conducción acredita disponible donde reo encontró para tener comprometida una segunda violation del mismo acto prohibido dentro de 6 meses); Disallow ordinaria mente hasta 25% (1-14 días) de tiemp o bueno de conducción acredite disponible por el año (a se usados único donde reo encontrado para tener comprometido un un a tercera violación del mismo prohibido actuar dentro de 6 los meses) (un buenos conducen tiempo la sanción no puede suspenderse)*

E. Haga restitución monetaria los privilegios pueden frecuentemente ser un approriate sancionar G) Mayo ser categorized y cobrado en términos

F. Retenga tiempo servido estatutario

G. La pérdida de privilegios: la naturaleza del unauthorized la despensa, películas, recretion, el etc

H. El cambio alojando (cuartos)

EL I. Quite desde el programa y / o grupo de actividad

J. La pérdida de trabajo

K. Incaute reo personal

L. Confisque contrabando

M. Restrinja a cuartos

N. El deber extra

El O. Reprenda

P. La advertencia de

** Sanciona B.1, E-P*

la severidad moderada no es aplicable.

Ayudando otra persona para comprometer cualquier de estos delitos, intentando de comprometer cualquier de estos delitos, y los planos de elaboración para comprometer cualquier de estos delitos, en todas las categorías de severidad, se considerarán al igual que una comisión de los delitos sí mismo.]

Cuando el acto prohibido inmiscue con un miembro de personal en el desempeño de deberes (Codifica 198, 298, 398, o 498), o la Conducción Que Desorganiza (Código 199, 299, 399, o 499), los DHO o UDC, en sus hallazgos, deber indicar un específico que encuentra del nivel de severidad de la conducción, y una comparación al delito (o los delitos) en esa severidad nivela que el DHO o UDC encuentra ser muy comparable. Por ejemplo, "Nosotros encontramos el acto de _____ para ser de severidad Alta, muy comparable a el acto prohibido que Compromete en un Grupo de Demostración."

INMATE DAILY ACTIVITY SCHEDULE/MONDAY THROUGH FRIDAY
HORARIO DE ACTIVIDADES DIARIAS/LUNES A VIERNES

6:00 AM	**WAKE-UP CALL/LIGHTS ON/*HORA DE LEVANTARSE/PRENDER LAS LUCES***
6:15 AM **7:00 AM**	**BREAKFAST** ***DESAYUNO***
7:30 AM **10:00 AM**	**CELL SANITATION/ALL BEDS MUST BE MADE WORK CALL/UNIT SANITATION/UNIT INSPECTION/PROGRAMS** ***LIMPIEZA DE SU CUARTA/CANAS TIENE QUE ESTAR PREPARADAS*** ***HORA DE TRABAJAR/LIMPIAR LA UNIDAD/INSPECCION EN LA UNIDAD/PROGRAMAS***
8:00 AM **9:00 AM**	**AM CENSUS CHECK**
10:00 AM **1:30 PM**	**LEISURE TIME ACTIVITIES (**IF UNIT SANITATION IS ACCEPTABLE**)** ***TIEMPO PARA ACTIVIDADES EN GENERAL SI LA INSPECCION ES SATISFACTORIA***
10:30 AM **11:30 AM**	**LUNCH/MAINLINE** ***ALMUERZO***
12:30 PM **1:00 PM**	**PM CENSUS CHECK**
1:00 PM **3:30 PM**	**PROGRAMS/LEISURE TIME** *PROGRAMAS/PELICULAS/TIEMPO LIBRE*
4:00 PM	**INSTITUTIONAL COUNT (STAND-UP COUNT)**/*CONTENO GENERAL DE PIE*
4:30 PM **5:30 PM**	**DINNER** *CENA*
5:30 PM **9:15 PM**	**LEISURE TIME ACTIVITIES** *TIEMPO LIBRE ACTIVIDADES*
9:15 PM **9:45 PM**	**EVENING UNIT SANITATION** *LIMPIAR LA UNIDAD*
10:00 PM	**INSTITUTIONAL COUNT/*CONTEO GENERAL***
10:30 PM	**LIGHTS OFF**/SE APAGAN LAS LUCES

INMATE ACTIVITY SCHEDULE/WEEKEND AND HOLIDAY
HORARIOS PARA DIAS PERIADOS Y FINES DE SEMANA

7:00 AM	**WAKE-UP CALL/LIGHTS ON/*HORA DE LEVANTARSE/PRENDER LAS LUCES***
7:00 AM **7:30 AM**	**BREAKFAST** ***DESAYUNO***
7:30 AM **8:30 AM**	**MORNING SANITATION** *LIMPIEZA Y SANITACION DE LA MANANA*
7:30 AM **10:30 AM**	**LEISURE TIME ACTIVITIES** (IF UNIT SANITATION IS ACCEPTABLE**)** ***TIEMPO PARA ACTIVIDADES EN GENERAL SI LA INSPECCION ES SATISFACTORIA***
10:00AM	**INSTITUTIONAL COUNT (STAND-UP COUNT)/*CONTEO GENERAL DE PIE***
10:45 AM **11:45 PM**	**LUNCH** ***ALMUERZO***
12:45 PM **1:45 PM**	**AFTERNOON SANITATION** LIMPIEZA Y SANITACION DEL TARDE
12:45 PM **4:00 PM**	**LEISURE TIME ACTIVITIES** /*TIEMPO LIBRE ACTIVIDADES*
4:00 PM	**INSTITUTIONAL COUNT** (STAND-UP COUNT)/*CONTENO GENERAL DE PIE*
4:30 PM **5:30 PM**	**DINNER** *CENA*
5:15 PM **9:45 PM**	**LEISURE TIME ACTIVITIES** ***TIEMPO LIBRE ACTIVIDADES***
10:00 PM	**INSTITUTIONAL COUNT/*CONTEO GENERAL***
10:30 PM	**LIGHTS OFF**/*SE APAGAN LAS LUCES*
10:30 PM	**LATE NIGHT TELEVISION** (EVENING BEFORE FEDERAL HOLIDAYS) *TELEVISION TARDE EN LA NOCHE (NOCHES ANTES DE DIA FERIADO)*
12:00 AM	**INSTITUTIONAL COUNT/*CONTEO GENERAL***

DIRECTIONS
Dirección

STREET ADDRESS ***Dirección***	STAFF ADDRESS ***Direccion del personal***	INMATE ADDRESS ***Dirección del preso***
		(Inmate's Name & Register Number)
Metropolitan Correctional Center 808 Union Street San Diego, CA 92101	Metropolitan Correctional Center 808 Union Street San Diego, CA 92101	Metropolitan Correctional Center 808 Union Street San Diego, CA 92101

Telephone Number/*Número de tel*éfono: (619) 232-4311

MCC San Diego is located in downtown San Diego, California, at the corner of Union and F Streets. It is easily accessible by highway and mass transportation. The area is also serviced by the San Diego International Airport, Amtrak, and Greyhound Bus Lines.

San Diego Metropolitan Transit System (MTS): (619) 233-3004
Web page: http://www.sdcommute.com

Amtrak: (800) 872-7245
Web page: http://www.amtrak.com

Greyhound Bus Lines: (800) 231-2222
Web page: http://greyhound.com

San Diego International Airport: (619) 400-2400
Web page: http://www.san.org
United Airlines - united.com
Southwest Airlines - southwest.com
American Airlines - americanairlines.com

Taxicabs:
San Diego Taxi Cab: 619-226-TAXI
Yellow Cab: 619-234-6161